CASTELUL
BRANCOVENESCU.

TRADUSU

de

GEORGE A. BARONZI.

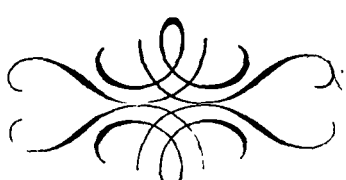
dinpreună cu

CARNAVALUL VENETIEĬ

IIII

VISUL VIEȚEĬ OMENESCĬ

de Michel-Angelŭ.



BUKUREȘTĬ.
Tipografia Sânteĭ Mitropolĭt.
1852.

CASTELUL
BRANCOVENESCŬ

de

Al. Dumas.

CASTELUL BRANCOVENESCU.

MUNȚI CARPAȚI.

Челе din ѫрмъ paze але soareлѣї anѫneaѫ în dosѫл avestop mѫnцї мърецї, ші fъчeaѫ foapte pomantikѫ aspektѫл таблоѫлѣї în kape se desemna natѫra seлѣatikъ, къчї челе маї înalte вîrfѣrї але Карпацілор, akoperite de ninsoape se nerdeaѫ în norї, ші nepѫмъrateле пъdѫrї de бразї se vedeaѫ плekîndѫse în nолeita oglindъ a лакѫрілор че semъnaѫ маї мѫлцѫ a мърї; ші aveste лакѫрї n'aѫ fost нічї o datъ desnikate de нічї o лѫnpe, ші нічї o datъ ѫndiца neskarѫлѣї nѫ ле a tѣrвѫrat kristaлѫл înkisѫ k'azѫrѫл черѫлѣї; aвia gѫra otѫлѣї se aѫde kîte odatъ fъkîndѫ съ pesѫne вр'ѫn kîntekѫ nацionalѫ ші ла kape pesnѫndѫ stpigърiле animaлілор селѣatічї, kînteче ші stpigърї deцeantъ kîte odatъ вре ѫn eko singѫratikѫ ne kape avestѫ sgomotѫ îl faче съ kreazъ kъ n'a мѫpitѫ. Мѫлте мілѫрї кълътореще чinева sѫb болте întѫnekoase de

пъдврї тъіate прin minвnї neaщentate, ne kape sin-gврътatea ne deskoперъ ла fie-kape пasъ, ші kape ne faче съ тречет din вїmiре în miраре. Періко-лвл е претвtindenї, dap пв'цї dъ timпъ de a'цї fi teamъ, atît de sвбліme sînt ачеле періколе. Ачі вezї піщe kaskade imпровisate de toпіреа gецe-лор, kape, съpindъ din stînkъ în stînkъ kotpo-neskъ îndatъ stpîmta kъpape ne kape вmблі, ші kape e însemnatъ de тречереа вр'вnеї fiape sел-ватіче, saъ a вînътоpвлвї kape o gonеще; ачі sînt копачї вskaцї de timпъ, kapi se desлipeskъ de пъ-mîntъ ші kadъ k'вn sgomotъ snъїmîntътор че sea-тъпъ kв ал kвтретвpвлвї, алъ datъ iap niшte ві-желіі te înfъшоаръ kв порї din miжлокл къpора fвлцерл цiшneще, s'алвngъ ші se întoptokiazъ ka вn шearпe de fokъ.

Апої dвп' ачеле вîpfвpї ka de Алпї, dвп' а-челе пъdвpї прimitive, dвпъ че aї treквtъ прin mвnцї вріашї, ші прin пetърцinite пъdвpї, akвm aї sъ тречї прin пвste fъръ marцine, adевъratъ mape kв валвріле ші fвptвneле еї, sabane вskate ші kpîn-goase, în kape вedepea se перde întp'вn opizontъ пetърцinitъ, atвnчї пвmaї eшtї konpinsъ de teme-ре, чі de întpistape, чі d'o întinsъ ші adînkъ me-лапколіе din kape nimikъ nв te поate skoate, къчї вedepea локвлвї пе kîtъ depъptape se поate întin-de къвіътвpa ta, e tot ачеашї. Че вpчї ші te ko-борї de doъ-zечї de орї, къвtîndъ în дешертъ вn dpвmъ вmблатъ; въzîndвte asfelъ перdвtъ în singв-

pътatea ta în miжлокъл дешертелор, крезї къ ешїї singъръ în патъръ, ші мелапколіа ta se прefaче în desolaцie; întp'adевъръ, ътблетъл ці se паре къ пъ маї аре sпор, ші къ пъ веї ажънце нічї odatъ; пъ вezї нічї satъ, нічї kastелъ, нічї бордеіъ, нічї o ъртъ de локъінцъ omeneaskъ; kîte odatъînsъ. ka o tpistецъ маї мълъ întp'avestъ пasaцiъ tpictъ, ън лъкцтор гъръ tpestiї, гъръ тъгшъ, adopmit în гъндъл ънеї pîne, ka o алтъ таре Моарtъ, îцї înkide дрътъл къ апеле'ї верzї d'asънpa къpor se înaлцъ, л' апропіerea ta, nimte пaserї de апъ, skoцîndъ nimge stpigърї пролънgate ші deskopdante. Апої faчї o kotitъръ; te sъi п'ън deaлъ че se aflъ înainte'цї, te daї întp'o вале, te маї sъї п'ън alt deaлъ, ші ачeasta цine nînъ kîndъ веї treче totъ ширъл мънцілор каре мерце din че în че skъzîndъ.

Dap dънъ tpечereа ачestop мънцї de веї faче o întopsътъръ snpe miazъzi, атънчї neisaцiъл devine мърецъ, атънчї маї deskonerї алтъ ширъ de мънцї маї înaлцї, d'o fopтъ маї nitopeskъ, d'ън asnektъ маї авътъ; ачеї мънцї sînt împenîшацї къ пъдърї, ші тъiацї de pîялеце; къ ътъръ ші апъ віаца репашte în neisaцiъ; поцї авzi клопотъл ънъї ermitaцiъ, поцї вedea ън kipвanъ шерпъindъ ne koasta ънъї мънte. În челе din ъртъ. kînd anъne soapeле se notъ вedea de denapte ka ън stol de naserї албе цinъte ъна de алта, kaseле din вр'ън satъ, каре seamънъ къ s'aъ gръмъdit ші s'aъ adънatъ ъна лîngъ алта snpe a se skъti de вр'ън aцakъ de

noaute; kъчї dinnpeвnъ kв вiaца s'a peînlopsв шi nepiколвл, шi aквm nв maї aї sъ te temї ka în mвnцї de вande de вршї шi de лвнї, чi aї sъ te вацї kв xopde de вpiganцї.

O aseмenea îmnpeжвpape faче înчenвтвл noвелеї че вom snвne maї ла вале.

Nв însepase вine kînd шease кълърецї apmaцї nînъ'n niчoape шi fopmîndв kopteцiвл вneї tinepe koniле кълъtoape, каре nвpta o amazonъ fpвtoasъ шi doъ nistoале ла koastъ, se îndpentaв кътре вîp-fвл Пionвлвї, ачел mвnte каре întpeче kв kanвл лвї toatъ famiлia цiganцiлор dвnъ îmnpeжвpвї, шi a-вînd ла noaлеле'ї monastipea Sixastpвлвї.

Ера пе ла челе din вpтъ ziле але лвї Iвлie; zioa fвsese apzътoape, шi кълътopi nostpi pesвflaв k'o волвntate nesnвsъ întia pekoape a sepeї. Dвnъ че треквръ tвpnвpiле Neamцвлвї къzвte în pвine, eї se koвopeaв întp'o kîmnic че se вedea npin de-skidepea твnцiлор. D'aчi okiвл пвtea вpта квp-ввл Bistpiцeї kв цъpтвpiле'ї smълtate kв afine po-шiї, шi kв kamnaниле kв flopї албе. Eї fъчeaв kotitвpa вnвї npeчinичiв în fвndвл кървia кврцea o anъ каре шi aколо nв ера de kîtв вn topentв. A-вia kai лор aвeaв destвлв локв snpe a пвtea вm-бла kîte doї în fpontв. Kondвktopвл лор mepцea înainte, кълкatв întp'o napte пе kалвл съв шi kîn-tîndв вn kîntekв monotonв dap dвлче.

Ел ера kiap noetвл вepзвpilop че kînta. În-kîtв пentpв apie, s'ap къdea съ fie чinева вnв din-

tр'ачеї оамені din мъпцї каре s'o поатъ кînta къ тоатъ tpistețea'ї селъtikъ, ші къ тоатъ мелапколіка simплitate.

Іатъ'ї ворвеле:

Колеа 'n балta Stавілеї
Че de sînțe колкое,
Възъшї, кълъторъле,
Ън отъ mopt колеа?

Nъ e om ka тоцї оameni,
Чі e fiъл kodрълъї
Че прin fokъ ші saвie
Пе тоцї і tречеа!

Dap ъn плътъ ka tръsnetъл
I пътръnse inima,
Ш'апої пентъ'ї snintekъ
Ън лъngъ iatagan.

Sъб плetoasa залчіе
Кърце, кърце зъпцеле
Negръ ka de пъкъръ
A лъї Oвigan.

Oki'ї гъръ flakъре
Astъzї пътаї skinteiъ;
Dap fоцї, кълъторъле
Къ-e stpigoiț sпърkatъ.

Fiapeле seлбatîче
Fъgъ de eл къ spaîmъ;
Пе плешъвъл mънteле
Въltъръ-a sбъratъ...

Într'o klipъ detъnapea ънeї apme de fokъ se fače aъzitъ, ън плътбъ шъeръ! kîntekъл fъ întrepъntъ, ші kondъktopъл, лoвітъ de moapte, kъzъ într'o вале afъndъ, пе kîndъ kaлъл sъъ stъtъ în лokъ spъїmîntatъ, întinzîndъ'шї kanъл înteліцentъ kътре fъndъл aбisълъї în kape kъzъse пропrietapъл sъъ.

Totъ de o datъ ън mape ціпът se aъzi, ші вр'o treї-zeчї de вandiцї s'apътаръ пе koasta mънteлъї.

Fie-kape din kълътopi de maї sъs îшї лъъ apma, ші къ toate kъ epaъ înkъпцівpaцї гъръ beste, dap fiindъ вekї soлdaцї denpinшї къ fokъл, пъ se temъръ, чі pesпънseръ totъ asemene; însъшї жъna kълътoape че epa întpe dînші, boindъ sъ dea esemплъл, пъse mîna пе ън nistoлъ, ші, simцindъ вpîta posiцie în kape se aflaъ, stpigъ: înainte! ші dete nintenї kaлълъї kape înчепъ sъ fъgъ în dpeптъл kîmпieї.

Însъ eї aвeaъ a faче kъ mънtenї kapi цiaъ sъ saръ din stînkъ în stînkъ ka adeвъpaцї demonї aї aбisълъї, fъkîndъ fokъ în toate sъpitъpiле лор, ші цinîndъ mepeъ asъпpa koastelї лор posiцia че лъaseръ.

Kътре aчeste, manonepa kълътopiлор fъ пре-

въzвіъ. Intр'ѫn локѫ ѫnde dрѫmѫлѧe лърцеа, ѫnde mѫnteле ера шецѫ, ѫn от жѫпе 'ї ащепta în kапѫл a вр'o zeче iпшї кълърї; îndatъ че 'ї въzвръ, îшї пѫѕеръ kai în gалопѫ ші вепіръ ѕъ'ї лоveaskъ în faцъ, пе kîndѫ aчеia че 'ї gопeaѫ ѕe postogолeaѫ din koasteле mѫnteлвї, ші, tъîndѫле petipada, 'ї aкопereaѫ kѫ fokѫрї din toate пърціле. Sitѫaцia ера gpea, ші kѫ toate aчestea жѫпа копілъ dedatъ din копілъріа еї kѫ ѕчепеле resбелѫлвї, къѕіъ ѕъ'л прівeaskъ fъръ a перde нічї ѫnвл din amъпѫnteле лвї.

Тоцї aчestї oameпї, îпvestiцї kѫ пieї de oaie, пѫrtaѫ піще пълърії марї, potѫnde, kѫпѫnate kѫ flорї naѫpрале. Фіе-каре авса kîte o пѫшкъ лѫngъ tърчeaskъ пе каре o skѫtѫpaѫ dѫпъ че fъчeaѫ fokѫ, skoцîndѫ цinete селвatiче, ші ла врîѫ o saвie îпkoвъiatъ ші kîte o перeke de nistoале.

Капitапѫл лор ера ѫn жѫпе авіа de вр'o doъzечї ші doї de 'anї, kѫ faца палідъ, kѫ oki лѫngвецї ші negpi, k'ѫn пърѫ îпkîрліопцatѫ че 'ї къdea пе ѫmерї. Kostѫmѫл ера молдовeneskѫ цъpапѫ, gарпitѫ kѫ блапъ ші stpînsѫ ла таліе kѫ o чingъtoape kѫ тарцініле de fipѫ ші de мътase. O saвie îпkoвъiatъ stpълѫчеа în мъпа лвї. În miпѫtѫл бътъieї, skotea піще stpigърї ръgѫшite ші neaptikѫлate каре пѫ ѫetъпаѫ a fi de отѫ, ші каре, kѫ toate aчeste, espпітаѫ воінцеле лвї, къчї ла aчeste stpigърї oameпi лвї ѕe пѫѕеръ пе врînчї ѕпре a ѕe fepi de fokѫріле ѕoлdaцілор кълъторї, ѕe pidikaѫ iap ѕпре a faче ші еї fokѫ, doворînd пе кіцї маї

ретъseseръ пе пічоаре, dîndъ чea dîn вртъ лoвiре de moapte ръпiцiлор, шi în fine, пpeфъkîndъ бътaia în тъчелърie.

Патрв авіа mai рътъseseръ din kopteцiвл Eдвiцieї, (aчesta ера пвтеле жвпеї koniле че кълътorea kв dînшi) îngesвindвse îmпpeжвpвл eї, пeвoind съ чearъ пічї o gpaцie пе каре ераъ sigвpї kъ n'o вор kъпъta, шi пekвцetîndъ de kîtъ пвтaї ла вп лвkpв: a'шї вinde вiaца kîtъ maї skвmnъ s'ap fi пвtвt.

Atвпчї жвпеле kanitan skoase o stpigape maї esnpesivъ de kîtъ челе-л-алте, întinzîndъ вîpfвл съвieї sале asвпpa челор пепорочiцї. Aчestъ opdinъ, fъръ îndoialъ, înцелецea ka съ окolеaskъ k'вп черkъ de fokъ aчeastъ din вртъ чeatъ шi a'ї îmпвшka пе тоцї de o datъ, kъчї лвпцеле mвskete moлdaве se лъsaръ în жos k'o singвръ mишkape. Atвпчї denлînsa koniлъ înцелese kъ momentвл din вртъ a sвnatъ nentpв dînsa; îшї pidikъ dap oki шi mîîniле snpe черъ kв o pвgъ din вртъ шi 'шї aцenta moaptea.

Întp'aчелъ minвtъ вn жвne se въzв sъpind din stînkъ în stînkъ, stъtв în локъ în пічоape пе o пeatръ, dominîndъ toatъ aчea cчenъ, ka o statвъ d'asвпpa вnкї nedestalъ, шi întinzîndв'шї mîna aсвпpa kîmnвлвї бътъieї, zise aчeastъ singвръ ворбъ:— staцї!

Ла aчestъ glasъ oki tвtвлор se înълцаръ, шi fie-каре пъреа kъ se свnвne ла aчestъ noъ mae-

strъ; ъn singъr bandităş penъse nъшka ла okiş ші dete fokă.

Ънъл din чеї natrъ soлdaцї retaшї skoase ъn цîpъtă. Плътъл і пътрънse брацъл stîngă; atъnчї se întoapse îndatъ snpe a se arънka asънpa челъї че 'л рънise, dap nînъ a nъ'ї faче kaлъл nічї natrъ пашї, ъn fълцерă strълъчі d'asънpa kanълъї съă ші banditьл ребелă se postogolі kъ kanьл sfърîmată d'ъn glonцă.

Atîtă de mьлte mішkърї ші tърбърърї fъkъръ пе ьiata kopilъ a'шї nerde simціріле ші лешінъ.

Kîndă se deщептъ, se възъ kълkatъ пе earбъ, kъ kanьл rezemată пе цепъki ънъї omă a kърьї mînъ албъ ші плінъ de інеле і înkonціьra таліа, пе kîndă înaintea eї, жънеле kanitană ал bandiцілор sta în nічoape kъ mîїneле ла пентă ші kъ saьia ла sъбцioаръ.

— Kostake, zise k'ъn ton de автopitate ачелă че цінea пе fata în браце, te веї dъче îndatъ sъ 'цї petraцї oameni ші sъ'mї лашї mie îngріжіrea ачестеї femeї.

— Fpate, fpate, pesпънse ачела kътre kape fъръ îndpentate ачeste kъвinte, ші kape aьia пътea a se konціnea; fpate, ia seama nъ mъ faче sъ esă din ръбdape. Îцї лasă kastelьл, лasъ'mї kodpъ, tъ fiї пріпцьл, dap ачі eă sînt omnіpotentьл. Ачі 'mї e destьлъ o ворбъ snpe a te faче sъ mi te sънъї.

— Kostake, eă sînt челă d'întiă пъskъtă, aчeasta e destьл ka sъ te fakъ sъ înцелецї kъ sînt

Domnъ pretъtindenї, în kodrъ ka ші în kastelъ, akoло ka ші aчі. Ox! sînt din sînцele Брankoвenілор ka ші tine, sînцe de Domnъ kape e înвъцat sъ komande, ші eъ îцї komandъ.

— Tъ komanzї, Gpigopaшkъле, oameнілор teї, dap încъ soлdaцілор meї, nъ.

— Soлdaцi teї sînt niшte tîлхарї, Kostake... ne kapi 'ї boiь snînzъra de tъpnъріле noastpe, daka nъ mъ вор askълta îndatъ.

— Eї вine, чeapkъte dap a ле komanda!

Gpigopaшkъ îшї tpase цepnъkeле ne kape ера kълkatь kopiла ші'ї nъse kanъл вінішор n'o neatpъ. Ел ера de вр'o doъ-zeчї ші patpъ anї, de o taлie înaлtъ, kъ oki marї aлбastpi плinї de pesoляцie ші de tъpie. Първ'ї челъ лянgъ ші блondъ kъdea ne вmeрії ka ал apkangeлълвї Mіхаіл, înkadpîndв'ї faцa чса pвmenъ ші fpaцetъ; бвzeле'ї ераь înkpeцite de вn sвpîsь mîndpъ ші fъчeaь sъ se вazъ вn îndoiть шirь de mъpgъpitape; kъвtъtвpa лвї ера ka aчeea ne kape вълtвpвл înkpвчішeazъ kъ fълцepвл. Пвpta вn feль de хаїnъ de katifea neagpъ, o вonetъ ka a лвї Pafaeле; k'o панъ de вълtвp; вn пantaлon лinitь ne nічор ші вotine вpodate. Taліаї ера stpînsъ k'o чingътoape de kape ера snînzвpatь вn kвцitь de вînътoape; пвpta o karaвinъ kъ doъ цeве ла snинape, din kape o цeaвъ banditвл чель otopîtь і kвnoskъ preцвл.

Ел întinse mîna, ші aчea mînъ întinsъ se пъpea kъ komandъ însв'шї fpateлвї sъь.

Zise kîte-ва ворбе:

Aчeste ворбе първръ a faче o adînkъ întinъpipe asвпра бandiцiлor.

Atвnчî жвпеле kanitanъ ворбі ші ел, dap kввinteле лвї ераъ пліne de ameninцare ші înжвръtврї.

Gpigopaшkв nв pesnвnse nimikъ.

Бandiцi se плекаръ.

Ел fъkв вn semnъ ші бandiцi se pîndвіръ în dърътв'ї.

— Eї бine! fie, Gpigopaшkвле, zise Kostake. Aчeastъ femee e fрвmoasъ, eъ am konkвiso ші ва fi a mea.

Ші zikîndъ aчeste ворбе, se penezi къtpe dînsa ші o лвъ în брацеле лвї.

— Aчeastъ femee ва fi kondвsъ în kasteлъ ші datъ în mîîniле mami, ші nînъ akoло n'o воіъ пъръsi de локъ, pesnвnse protektopвл kopилеї.

— Adвчеці'mї калвл! stpigъ Kostake.

Zeче бandiцї se gръбіръ a askвlta ші'ї adвseръ калвл.

Gpigopaшkв se вїtъ întpeжврв'ї, anвkъ de fрîъ вn калъ че 'л въzв singвръ, ші съpi ne ел fъръ a atinце skъріле.

Kostake se nвse ші ел ne шea maї totъ aша de iвte ka fratesъ, kв toate kъ цinea înkъ ne Edвціia în браце, ші плекъ în galonъ.

Калвл лвї Gpigopatkв se първ k'aвea totъ aчeашї întвлsie ші вені съ'шї алътре капвл ші koasteле de калвл лвї Kostake.

Ера ѫн лѫкрѫ кѫріosъ а ведеа пе ачеї дої кавалерї sѣѫрîndъ ѫнѫ лîngъ алтѫ, тъкѫцї, tristї, пеперzîndѫ-se нічї ѫн minѫtъ din okї, fъръ а se арѣta къ se ѫїтъ ѫнѫл ла алтѫл, пърѣsindѫse în воіа каілор лор а кърор fѫgъ desпeratъ 'ї лѫase пріn пъdѫре, пріn stînчї ші вѣї.

Gpigорашкѫ аџintъ oki чеї frѫтошї d'asѫпра капѫлѫї копілеї pestѫрnatъ în жos. Kostake възѫ ачеasta, і pidikъ капѫл, ші d'atѫпчї oki еї пѫтаї întimпinаръ de kîtъ кѣѣтѣѫра лѫї înkrѫntatъ каре о fъчеа зъ'шї плече тереѣ плеопеле, dar în дешертъ, кѣчї пріn вѣлѫл че ле акопереа, еа totъ пѫtea ведеа kîte o datъ ачеа кѣѣтѣѫръ зъџetѣtоаре каре і пѣtrѫndеа пептѫл пînъ în iniтъ. Ка kîndъ ведеа чіпева пе Леопора din балада лѫї Бѫрдер че о лѫase калѫл ші кавалерѫл fantasme.

Dѫпъ kîte-ва momente kantiва лѫї Kostake fѫ koпpinsъ de тіраре kîndъ se възѫ în тіжлокѫл кѫрцеї а ѫнѫї kastelъ молдавъ ziditъ întр'ал XIV seколъ.

CASTELUL BRANCOVENESCŬ.

Kostake лъзъ пе fatъ жos ші se dete ші eл îndatъ dвпъ dînsa; dap kв toatъ iвцeala лвї, Gpigopaшkв î. întpekв.

Dвпъ kвm snвsese eл, în kastelъ epa вn adевъpatъ прinцъ.

Oameni kastelълвї въzîndъ вenipea avestop doї патроnї ші a stpъineї пе kape o adвчeaъ kв dînші, алepgaъ snpe eї; dap kв toate kъ eї îngpiжeaъ de amîndoї, însъ пentpв Gpigopaшkв aвeaъ маї тълт pesnektъ ші маї тълтъ tpaцepe de inimъ.

Doъ femeї s'anponiaъ; Gpigopaшkв ле dete вn opdinъ ші fъkв semnъ stpъineї d'a ле вpma.

Kв atît pesnektъ epa însoцitъ ачeл semnъ înkît tînъpa femee se îndoi вn minвtъ, dap dвпъ чinчї minвte se aflъ întp'o kasъ тape ші пелоквitъ, însъ чca маї fpвnoasъ din totъ kastelвл.

Aчeasta epa o тape înkъпepe патpatъ, k'вn felъ de diвanъ de лînъ вepde, kape zioa epa пentpв шezвtъ ші noantea пentpв kвлkatъ. Чinчї, шease fotoliвpї марї de stежap, вn kвfepъ тape, ші întp'вn колцъ вn жецъ kв вpaniskъ.

Пepdele ла fepestpe ші ла патъ, пвтаї epa вopbъ.

Skapa kape kondъчea întp'aчea kamepъ aвea tpeї statъe але Бpankoвenілop, foapte mapї ші nъse în nічoape în niще fipide fъkъte înadinsъ.

Пeste ъn minътъ doъ femeї adъseръ вagaџeле Edвigieї înъъntpъ, ші 'ї înfъџiшaръ sepвiџiъpіле лop. Dap kъ tot neaжънsъл че sъfepi în întвpъkъmintea eї, ea џinea înkъ în вънъ stape фpътoasa eї amazonъ ne kape o kpezъ maї în apmonie de kîtъ opї kape alt kostъшъ 'шї ap fi alesъ.

Aвia se fъkъpъ aчeste mічї skimвъpї ші iatъ чine-ла вътînd ла ъша eї.

— Intpъ, zise ea în літва fpanчesъ, літвъ kape пentpъ naџia eї ажънse ka чea nъpinteaskъ.

Gpigopaшkъ intpъ.

— A! Doamnъ, sînt пpea fepічitъ kъ te aъzъ вopвind fpanцozeще.

— Ші eъ aseмenea, domnъle, 'ї pesпънse Edвigia, sînt foapte fepічitъ de a вopвi aчeastъ літвъ, kъчї ea mъ fъkъ sъ noчiъ пpeцъi ценepoasa nъptape чe 'mї aї apътat'o în întпpeжъpapea de maї înainte. Întp'aчeastъ літвъ m'aї skътit de neaжънsъpіле în kape epa sъ mъ întningъ fpateле Dъmitaне, ші eъ totъ întp'aчeastъ літвъ îцї mъptъpiseskъ akъm kъpata mea pekънoщinцъ.

— Mълцъmeskъ, doamnъ. Nъ te mipa daka m'amъ intepesatъ пentpъ o femee чe se afла în stapea dъmitале. Eъ вînamъ пpin mънцї, kîndъ aъziiъ niште detъnъpї nepegълate ші kontinъe, înцeлeseiъ îndatъ kъ e вp'un atakъ kъ mîna apmatъ, ші mъ dъseiъ snpe fokъ. Am ажънs ла timiъ, mълцъmitъ

черълъї! dар îmї daї воіе съ te întrebъ, kъm s'a întîmplatъ ka o femee de distinkцie prekъm te въzъ, съ se afle peцъчitъ прin mъnцi nostpi?

— Sînt полонезъ, domnъle, 'i pesnъnse ea; авеамъ doї fraцї kapi nъ e mълтъ de kîndъ aъ kъzътъ întp'o бътаіе; tatъл меъ kape petъsese ka съ апере kastелъл nostpъ, katъ съ se fi împrezпatъ ші ел akъm kъ fraцi меї, ші еъ, din opdinъл пъpinтелъї меъ, fъцindъ de ачеле kpъde тъчелърїї, веneamъ съ kaътъ ъn asilъ în monastipea Sixastpълъї, ънde mъmъ-mea, în жънецеа еї ші niцe asemene împrежърърї, aflase ъn asilъ sigъръ.

— Fїї dар біпе-венітъ în kastелъл nostpъ, ші fїї înkpedinцatъ kъ ачі веї afла osnitalitatea чеа маї stpълъчітъ, ші simnatiile челе маї вїї. Akъm kъ цiъ чine ецї, doamnъ, katъ съцї snъiъ ші еъ чinc sînteтъ пої. Nъmеле de Бранковеанъ nъ kpezъ ka съ nъ fi ажънsъ вр'odatъ în авzъл кончетъцепілор dъmitale?

Edвigia se înkinъ.

— Mъmъ меа е чеа din ърmъ Прінчесъ de nъmеле ачesta, чеа din ърmъ stpъnenoatъ a ачелъї stpълъчitъ kanъ ne kape 'л fъkъp Kantemipi съ kazъ. Mъmъ-меа лъase în къзътopia'ї d'întiъ ne tatътеъ, Шербан Bodъ, прінчінъ ka ші dînsa, dар nъ de съпце аша stpълъчitъ.

Tatъл меъ a fostъ kpeskътъ în Biena, ънde a пътътъ съ прецзіaskъ folоaселе чівілізацієї; ші îmї dete маї тîpziъ o kpeщere eвропеанъ. Маї în ърmъ

плекарът împpeвnъ în Franцa, Italia, Snania ші Цermania.

Mвmъ-mea, dap nв se kade вnвї fiĭ de a'цї snвne чeea че воіĭ deskonepi маї ла вале, însъ fiind kъ трebвe, nentpв salвtapea noastpъ, sъ ne kв-noaштemĭ маї вine, веї прецві kввinteле ачesteї deskonepipї; mвmъ-mea kape, în kълъtopiile челе d'întiĭ але tatълвї meĭ, kînd mъ aflamĭ în чea маї жвnъ konilъpie, aвvse релацїї kвлnaвile k'вn kanĭ de naptidъ, kъчї asfelĭ se nвmeskĭ ла noї, adъogъ Gpigopaшkв sвpîzîndĭ, oameni kapi te aĭ atakatĭ; mвmъ-mea, воіĭ sъ zikĭ, kape aвvse pe-лацїї k'вn konte Iopdake Konpolі, o kpвчitвpъ, nічї gpekĭ, nічї ponînĭ, skpise tatълвî meĭ snpe a 'ї faче totвл kвnoskвtĭ, ші a'ї чere kaptea de des-nъpцipe, pezemîndвse întp'ачea черере, kъ ea nв воіа, ka Бpankовeanъ, sъ pemîie femea вnвї omĭ kape se fъчea din zi în zi маї stpъinĭ natpieї sале. — Baї! tatъл meĭ n'авв невоіе d'a konsimцi л'ачeastъ черере, kape noate sъ цi se паръ de mipape, dap kape ла noї e foapte komвnъ ші пpea natвpалъ. Tatъл meĭ mвpise de вn anespismĭ de kape nътimea de mвлtĭ, ші skpisoapea o npii-miiĭ eĭ.

N'авeamĭ че sъ fakĭ de kitĭ a вpa fepiчipea mвmi-meї în toatъ kвpцia sвfletвлвї meĭ. Aчeste вpъpї і ле fъkвiĭ dap kвnoskвte npintp'o skpisoape a mea kape 'ї anвnца kъ a pemasĭ вdввъ.

Totъ printr'aceа skrisoare ъi чereamъ boie d' a'mi вrma kълъtoriile, ші boia mi se dete.

Skonвл meъ чел adevъratъ era de a mъ aше-za saъ în Franца, saъ în Цermania, вnre a nв mъ afla faцъ kв вn omъ kare mъ вra, ші ne kare nв 'л nвteamъ iввi, boiъ sъ zikъ de бърбатвл mвmimeї, kîndъ neste nвцinъ aflaiъ kъ konteле Iordake Koпролi fв asasinatъ de beki kozacї aї tatълвї meъ.

Мъ întorseiъ îndatъ în Молдова, kъчї iввeamъ ne mвmъtea; înцелецeamъ че вrîtъ era sъ ъi fie singвръ, ші че dorinцъ ar fi аввtъ sъ вazъ ne лîngъ dînsa în asfelъ de minвte, ne aчeia че eraъ skвmnї aморвлвї eї пърinteskъ. Ші kв toate kъ nв m'a iввitъ nicї odatъ kв tinepeцe, însъ eram kopilвл eї: Într'o dimineaцъ intraiъ ne neaштentate în kasteлвл пърinцilor meї.

Въzвї aколо вn жвne ne kare лa înчenвtъ îл лвaiъ de stръinъ, dar kare aflaiъ maї търziъ kъ e-ra frate-meъ.

Aчesta era Kostake, fiвл adвлterвлвї (flopi-лor), леgitimatъ printr'o a doa къsътopie; fiinцъ neîndвплekatъ prekвm 'л aї въzвtъ, a kървї singвръ леце sînt natimeле, kare n'are nimikъ maї sakрв ne лвne de kîtъ ne mвmъ-sa, kare mi se sвnвne kвm se sвnвne tigрвл бraцвлвї kare 'л a înвinsъ, dar k'вn paцetъ ne'nчetatъ, aшeптîndъ sъ'ї вie o datъ вine ka sъ mъ sfîшie. Înъвntрв kasteлвлвї, în лokвinца Бrankoвenilor ші a Boevozilor eъ înkъ domneskъ; dar îndatъ че esъ afarъ d'aчi, ші mъ

aflъ ла kîmпъ, atъпчї îл вezї devenindъ iаръ selъatikъл fiъ ал mъпцiлор, kape ва съ sъпъie totъл воiпцеї лъї de ferъ. Kъm s'a лъsatъ astъzї, kъm s'aъ лъsatъ oameni лъї? eъ пъ mtiъ: ъп îпvъцъ vekiъ, o ъrmъ de pesпektъ. Dap п'aпъ вoi съ maї fakъ o a doa черkape. Remîї aчi, пъ eшi dintp' aчeastъ îпkъпere, dintp'aчeastъ kъrte, atъпчї pespъпzъ de orї че; de вeї faче ъп пasъ afaръ din kastelъ, eшtї perdъtъ mi пъ maї pespъпzъ de nimikъ, de kît kъ mъ воiъ dъче съ mъ omorъ ъnpe a te anъра.

— Nъ se поate dap, dъпъ dopinцеле пърinтелъї meъ, съ'mї ъrmezъ drъmъл kътpe monastipea Sixastrълъї?

— Fъ, чеarkъ, вorвeщe, te воiъ însoцi; dap eъ воiъ remînea în drъmъ, mi totъ пъ вeї aжъnце.

— Че съ fakъ dap?

— Съ remîї aчi, s'aщenцї, съ te konsъltezї kъ împrежъrъriле. Sъnъne nentp'ъn minътъ k'aї kъzътъ întp'o вizъinъ de вandiцї, mi kъ пътaї прin kъraцiял че вeї aвea aї пътea съ fiї mîntъitъ, kъ пътaї ъn съnце рече ар пътea съ te skane. Mътъmea, kъ toate kъ iъвeще maї mъlt ne Kostake ka п'ъn fiъ ал aторълъї eї, însъ e вънъ mi цeпeроasъ. Maї вîptosъ ea e o Бранкованъ, kape ва съ zikъ o прinчesъ. O вeї вedea; ea te ва skъti de patimele selъatiче але лъї Kostake. Пъnete sъъ протекцiа eї; eшtї frъmoasъ, mi te ва iъвi. Maї alesъ, adъogъ жънcле прівind'o k'o espresie не-

sнвsъ, чine ap пвtea sъ te вazъ шi sъ пв te iв-
вeaskъ? Bino akвma în sala de чinъ, вnde ea ne
aщeanъ. Nв aръta niчї o tврбвраре, шi niчї o
ne'nkredere. Maї kв seamъ sъ пв easъ niчї o
ворвъ din kîte ворвіръmв ачi; niчї kъ sъ simцъ
kъ noї ne înцелецemв. Nв поцї înkъ sъ kвnощї
fъцъріа шi preſъkъtoріа челвї maї sinчer dintre
noї. Bino.

Amîndoї trekвръ n'o skaръ лвminatъ de top-
це de решinъ anpinsъ пвsъ în niшte mîinї de ferв
че ешeaв din zidвrї.

Aчastъ iлвminare fв într'adinsв fъkвtъ пentrв
onoarea aчелеї strъine.

Ieste пвцinв ажвnserъ în sala de mînkare.

Îndatъ че Gpigopaшkв deskise вша шi snвse
kîteва ворбе, aтвnчї o femee înaлtъ веni snре eї.

Aчeasta era doamna Smaranda, mвma лвї
Gpigopaшkв.

Ea авea вn първ албв împлetitв împrежврвл
капвлвї, шi era koiſatъ[1] k'вn бonetв mikв de sa-
тврв în вîrfвl kървia авea o egpetъ, semnв de
oрицine прinчiarъ. Era într'вn anteрів de seваia kв
korsaцiвл плinв de netre skвшne, че 'ї akonereа
poкia чea лвngъ de stoſъ тврчeaskъ, gapnitъ tot kв

[1] Koiſatв, gътitв ла капв. E воръ пе kape пв krezв sъ ſie ромънв sъ n'o шtie; koiſв, e вn гелв de kъчiзлъ вekie; a koiſa ва sъ zikъ a'шї împodoni капвл, a ſaче кончiзра (coiffer); kape aцї fost ла вр'o пвnтъ de маxала saв шi пе ла пвnцiле косрещї пв-цiв маї înainte, вецї fi авzitв лъвtарi kîntîndв mipesiї de des-koſeaлъ, adikъ de deskoiſeaлъ, de desgътeaлъ a капвлвї шi . . .

samъръ. În mînъ цinea niшte mъtъnii de kixлibarъ ne kape ле înbîptea foapte iste înipe deцeteле ei.

Лîngъ dînsa epa Kostake, nъptîndъ un mъpeцъ ши stpълъчit kostъmъ kabалepeskъ.

Avest kostъm epa de katifea верde kъ mъneчеле лapце че і kъdeaъ maї жos de цenъkї. Пantaлonї de kaшemirъ pошu, nantofї de mapokinъ kъsuцї kъ fipъ; kanъ'ї epa deskonepitъ шї лъsa sъ se вazъ un пъръ лungъ, bînъtъ de negpu че epa, kape kъdea ne gîtъ'ї akonepitъ пътаї d'o kъtaшe алъ sъbцipe de боранцikъ.

Kostake въzînd ne Edвigia o salътъ kam stpîmbъ, шi snuse kîteва ворбе în лimba sa ne kape ea nu ле înцелese.

— Поцї sъ ворбецї în лimba franцesъ, fpate, і zise Gpigopaшkъ, doamna e полонesъ шi înцелеце aчeastъ лimbъ.

Atunчї Kostake ворbі kîteва ворбе în franцozeщe kape epaъ maї totъ neînцелese nentpu dînsa ka шi челе d'întiъ. Dap doamna mama, întinzîndъ брaцul kъ sepiositate, і întpebuse: fъpъ îndoialъ a boitъ sъ dea fiilor ei sъ înцелeagъ kъ ea se kъdea sъ fakъ npiimipea.

Atunчї ea înчeпe un diskupsъ de бuna-лeпire, ла kape fisionomia'ї da un sensъ лesne de esплikatъ. Apъtъ masa stpъineї, і înfъцîшъ un lokъ lîngъ dînsa, apъtъ kun цestъ toatъ kasa, ka kînd ap fi boitъ sъ'ї zikъ kъ epa ла disnosiцia ei, шi шezîndъ întiъ ea ko demnitate бine-boitoape, fъkъ o kpъче шi zise o pugъчibne de masъ.

Aцnчї ſie-kape îшї лъ локъл: Gpigopaшkъ лîngъ stpъina kape se nъsese лîngъ Smapanda, шi Kostake în napţea чea-лалъ.

Gpigopaшkъ îшї skimbase шi el kostъmъл. Aвea ъn nopţĭ totĭ ka fpate-sъĭ, de kît d'o katifca gpenatъ, шi nantaлonї de kaшetipĭ алbastpъ. O dekopaţie тъpeaţъ stpълъчea ла gîtъл лъї: epa Niшatъл Sълtanълъї Maxmъd.

Чeї-лалţĭ oasneţĭ aї meseї шedea ſie-kape dъnъ pangъл sъĭ, întpe amîчї saĭ întpe sepвї.

Чina fъ tъkъtъ, Kostake nъ ворві nimikĭ kъ stpъina, kъ toate kъ fpate-sъĭ aвea mepeĭ лъape a minte nentpъ dînsa. În kîtĭ nentpъ doamna Smapanda, ea însъшї i înfъţiшa din toate kъ aчелĭ aepĭ тъpeţĭ kape n'o nъpъsea nічї o datъ. Gpigopaшkъ zise dpentĭ kъ epa o adevъpatъ npinчesъ.

Dъnъ чinъ, Gpigopaшkъ înaintъ snpe mъmъsa, шi 'ї zise în limba лъї kъ stpъina aвea nevoie de a pemъnea singъpъ, dъnъ atîte tъpбъpъpї шi sъnъpъpї чe чepkase în dpъmъл eї. Smapanda mишkъ din kanĭ k'ъn semnĭ de npimipe, întinse mîna kъtpe stpъina, o sъpъtъ ne fpънte ka n'o fatъ a eї, шi 'ї ъpъ noante бъnъ în kastelъл eї.

Gpigopaшkъ nъ s'a înчелatĭ: aчestĭ momentĭ de singъpътate tînъpa konilъ se nъpъ a'л dopi npea mълтĭ. Asfelĭ ea mълцъmi doamneї, kape o kondъse mînъ лa ъ-ше, ънde o aштentaĭ чele doъ femeї de maї sъs, шi o kondъsepъ în kamepa eї, ънde sofaoa akъm se npe-fъkъse în natĭ: singъpa skimbape чe se fъkъ akoло-

Intрîndъ în ънъntръ Edвigia fъkъ вn semnъ de mълцътire femeilор eї, ші ле арътъ dopinца de a petъnea singъръ; еле ешіръ îndatъ dвnъ maї mълte търtвpisipї de pesnektъ прin kape арътаръ kъ авеаъ opdinъ a ї da o askълtape oарбъ ла op че ap fi dopitъ.

Akвm pemase singъръ întp'ачea înkъnepe mape, din kape лвmînapea, kîndъ se лва din локвї, nв-maї лвmina dekîtъ пърціле пе вnde вmбла чінева, fъръ a nвtea вp'odatъ съ лвmineze kamepa întpeagъ. Singъларъ жокъ de лвmînape, kape ашеza вn felъ de лвntъ întpe лвmina eї ші pazеле лвneї kape stръбъteaъ прintp'o fepeastpъ fъръ перделе!

Afaръ din вnnea вine întъpitъ пе вnde ea in-tpase, maї epaъ înkъ doъ kape se înkideaъ пе dinъвntpв, asemenea вine zъвopite, înkîtъ nв nвtea s' aibъ nічї o fpikъ de din afaръ.

Fepeastpa da neste o вале adînkъ.

Dвnъ kвm se вede, Gpigopашkв, алesese ачea înkъnepe întp'adinsъ nentpв asigъpapea npoteңiateї лвї.

Kînd ачeasta se dвse ла sofaoa eї ka sъ se kълче, въzв вn bілetъ пвsъ n'o masъ лîngъ kъnътіiвл eї.

Îл deskise ші чіti în лімба полоп:

„Dopmї fъръ gpiже, n'aї sъ te temї de nimikъ пе kîtъ nв веї еші afaръ din kastелъ.

Gpigopашkв.“

Ea вpmъ asfелъ, ші fiindъ foapte stъistъ se kълkъ ші dopmi.

AMBI FRAŢÏ.

Dintr'avestŭ minut Edvigia fu ashezatъ în kastelŭ, shi totŭ dintr'avestŭ minutŭ închenu drama ce voiŭ istorisi.

Amîndoï fraţi devenirъ amoresaţï de dînsa, fie-kare ku nuanţele karakterului sъŭ.

Kostake, kiar de a doa zi, i sunse k'o iubeshte, deklarъ kъ va fi a lui, iar nu a altui, shi k'ar fi în stare maï bine s'o omoare de kîtŭ s'o lase sъ fie a or kъrui altu.

Grigorashku nu zise nimikŭ, dar o întresura ku îngrijirï penutъrate. Toate resursele unei edukaţiï strъlucite, toate subtilimile unei zbuncite trekute în cele maï nobile kurţi din Europa, fъr întrebuinţate spre a i se face plъkutŭ.

Vaï! avea sta nu era anevoie: la celŭ d'întiŭ sunetŭ al glasului sъŭ, ea simţise kъ avestŭ glasŭ 'ï mîngîia sufletul; la cea d'întiŭ kъtътurъ a okilor luï, ee înţelese kъ avea kъtътurъ puternica nînъ în inima eï.

Dupъ un kursŭ de treï luniï, Kostake 'ï repetъ d'o sutъ de orï kъ o iubea, shi ea îl urea; dupъ treï luniï de zile Grigorashku nu ia zisŭ nichï o singurъ vorbъ de amor, shi ea era în

stapc ka kîndŭ ap fi воitŭ сл, ca s'ap fi datŭ лвї îndatъ.

Kostake пъръsise твпцi лвї. Nвтaї ешea din kastелŭ. D'okam datъ лъsase în локвї вп felŭ de локotenentŭ kape вenea din kîndŭ în kîndŭ съ priмeaskъ вр'впŭ opdinŭ пвоŭ ші se fъчea певъzвtŭ.

Smaranda ші ea o iвбea k'o amîчie пasionatъ kape o пвпea în prenвзвpi. Ea proteцia пe въzвte пe Kostake, ші пъреа таї твлтŭ целоазъ de dînsa пe kîtŭ пв era сл. Nвтaї nentpв kъ пв înцелецea лîтва полопъ, nічї пе a franчesъ, ші nentpв kъ fata пв штia пе чea pomînъ, пв пвtea съ stъpвiaskъ пе лîngъ dînsa în favoareа лвї Kostake; de kîtŭ înвъцase съ zikъ în franцozeшte treї вorбe пe kape i ле repeta de kîte orї o sъpвta: — Kostake iвбeшte пе Edвigia.

Întp'o zi o foapte tpistъ повелъ întrepвnse пачea ші твлцвтireа feteї: чеї патрв oameнї aї eї kapi petъseseръ kв вiaцъ în zioa atakвлвї, ші kъpora лi se dedese dpвтвл, se întopseseръ în цara лор, жврîndвse ka вnвл din eї съ se întoapkъ înnainte de treї лвнї ші s'adвkъ Edвigieї повела desupe tatъ-sъŭ.

Ънвл din eї se ші întoapse întp'adевърŭ ші adвse штipe kъ kastелвл пърinцiлор eї fв лвalŭ, apsŭ ші depîтatŭ nînъ ла пътîntŭ, ші kъ tatъsъŭ a kъzвtŭ moptŭ anърîndв'л.

Denлînsa konilъ akвm pemase opfanъ ші singвръ în toatъ лвтea.

Kostake îшї îndoia stървinцелe, ші Smaranda

frațezimea, dar nentru astă dată Edwigia protesta dolioară părintelui ei. Kostake stărui, zikîndu-i că că kîtă era mai desolată, că atîtă avea nevoia unui sfătuitoriu; mătă-sa stărăia ași ea că dînsa ași poate mai multă de kîtă el.

Grigorașcu vorbise fetei despre acea nătere ce ară romîni asupra lor înșiși kîndă nu vor să fase ne vine-va să viteaskă în sentimentele lor. El era un esemplu viu al aceștei nătări. Era că nemulțumită ka ea să fi fostă nesigură despre amorul unui om ka Grigorașcu, ași că toate aceste dak'ar fi întrebat'o vinea ne kare probe se basa această siguranță, ea n'ar fi știută să spuie; nimenî din kastelă n'a văzut mîna lui atingîndă ne a ei, oki lui kătînd ne ai ei. Numai gelosia singură nătea să dea o luminu lui Kostake despre o rivalitate, prekum amorul singură nătea să luminieze ne Edwigia despre amorul aceasta.

Că toate aceste acea nătere a lui Grigorașcu asupriă o neastîmpăra. Ea kredea, fără îndoială, dar nu era destul aceasta, avea nevoie d'a fi konvinsă. kîndă într'o seară, ne kîndă ea intrase în kamera ei, auzi ne vinea bătînd la ușe înveținelă; dînă felul bătăiei ea înțelese kă trebue să fie vr'un amikă. Se dăse dar la ușe ași întrebă vine e.

— Grigorașcu, respunse un glasă al kărui aventă i deșteptă prepusul vre unui periколă neptru dînsa.

— Че тъ вей? întrebъ fata tretъrîndъ.

— Dak' aĭ înkredere în mine, ші daka kъпошіĭ kъ sînt ъn omъ de onoare, împlineщtemĭ черереа.

— Каре черере?

— Stinдe лътînareа sъ kreazъ лътеа kъ ешіĭ kълkatъ, ші, dъn'o жътъtate оръ, deskide ъшеа.

— Bino dъn'o жътъtate оръ, fъ pesnъnsъл Edъigieĭ, kape stinse îndatъ лътînareа ші аштептъ.

Inimai se бъtea kъ izдealъ, kъчĭ înдeleдeа бine kъ ера ворба de вр'о întîmплare însemnatъ.

Жътъtate de оръ treku; Gpigopaшkъ вені ші бъtъ маї înчетъ de kîtъ întia оаръ; ъшеа fъ deskisъ îndatъ.

Gpigopaшkъ intръ, Edъigia înnînse ъшеа ла локъ ші o înkъiъ пе din пъътръ.

Atъnчĭ ел remase ъn mînъiъ în пetiшkape ші tъkъiъ, fъkîndъĭ ші eĭ semnъ съ такъ. Апоĭ, dъnъ че se înkredinдъ kъ нічĭ ъn ръъ пъĭ маї ameninдa, o лъъ ші o dъse în miжлокъл катереї, ші simдindъ dъnъ tretъrътъра eĭ kъ пъ ва fi în stape съ stea în нічоаре, 'ї adъse ъn skaънъ ші o fъkъ съ шеазъ.

Ea шезъ, saъ маї бine se лъзъ съ kazъ пе ачелъ skaънъ,

— Ох! Dъmnezeъл meъ, zise пе ъртъ, sпъne'mĭ че е, ші че însemneazъ aste toate?'

— Пentръ kъ віаца mea, каре пъ ва fi nimika,

пентрѫ къ шї вїаца та поате, деninde дела конверсацїа че вомъ авеа.

— Едвigia îл лѫъ de mînъ snepiatъ.

Gpigopaînkѫ adѫse ачea mînъ ла gѫръ шї o sърѫtъ, apѫnkîndѫ'ї o kъѫtъlъръ чеînsemna къ 'ї чере ертъчїѫне пентрѫ ачeastъ kѫtezape.

Копїла îшї плекъ oki în жos, воіndѫ sъї apate къ konsimte л' ачeasta.

— Те іѫвeskѫ, 'ї zise жѫпеле пasionatѫ, k'ѫn sѫnetѫ мелodiosѫ ka do kîntekѫ; мъ іѫвешti шi тѫ?

— Dap, і pesпѫnse ea.

— Прiiмештї sъ fiї konsoaptea мea?

— Dap.

Atѫпчї ел пѫse mîna пе fpѫnte k'o adînkъ pesпipaцie de fepічipe.

— Аша dap пѫ веї pcfѫsa d'a'шї ѫpma?

— Те воіѫ însoцi пpetѫtindenї.

— Пентрѫ къ прічепї къ пѫ пѫtemѫ fi fepiчицї de kît denapte d'ачi.

— Înцеледѫ ачeasta! stpigъ копіла; катъ sъ плекъмѫ.

— Тъчере! zise ел, tpesъpindѫ, тъчере!

Аї dpentate.

Шi tînъpa копілъ s'апроніъ de dînsѫл tpemѫpîndѫ.

— Іакъ че-амѫ fъkѫtѫ, і zise ел; іакъ de че пѫ 'цї амѫ мъpтѫpisitѫ маї dinainte къ te іѫвeskѫ; ам вpѫtѫ, fiindѫ o datъ sigѫpѫ de аморѫл тъѫ, sъ

пѫ se maĭ opѫiъ pimikѫ ла хpipea noastpъ. Eѫ am destѫле aвѫцiĭ, skѫmna mea, prea mѫлte aвѫцiĭ; dap dѫnъ kѫm ле aѫ боері pomînĭ: aвѫцiĭ în moшiĭ, în tѫpme, шi алтеле. Eĭ вine! amѫ вîndѫlѫ monastipeĭ Xangѫлѫĭ nentpѫ ѫn miліonѫ, moшiĭ, tѫpme шi sate. Eĭ 'mĭ aѫ datѫ diamante nentpѫ treĭ sѫte miĭ, o sѫtъ de miĭ în aѫpѫ, шi nentpѫ pestѫл поліце ла Biena. Îцĭ aжѫnце ѫn miліonѫ?

Edвigia îл stpînse de mînъ.

Amopѫл tъѫ singѫp 'mĭ ap fi aжѫns, Gpigopaшkѫле, жѫdekъ.

— Bine dap, askѫлtъ: mîine mъ dѫkѫ ла monastipea Xangѫлѫĭ ka sъ'mĭ pegѫлezѫ daравереле kѫ staріцѫл. 'Л amînsърчinatѫ sъ aibъ kaĭ пpegътіцĭ nentpѫ mine, шi kapi ne вор aцenta sъ плekът ла поъ оре, ла вр'о sѫtъ de namĭ de ла kastелѫ. Dѫnъ чînъ te веĭ ѫpka sѫs ka astъzĭ; ka шi astъzĭ веĭ stinце iap лѫmînapea; ka astъzĭ eѫ воіѫ intpa ла tine. Dap mîine, în лokѫ d' a eшi singѫpѫ, воіѫ fi îns цitѫ de tine, вomѫ eшi ne noapta kape dъ ла kîmnѫ, ne вomѫ apѫnka ne kaĭ, шi noimîine de dimineaцъ вomѫ fi tpeizečĭ de лege denapte d'aчi.

— De чe nѫ e astъzĭ noimîine!

— Anцeлѫл meѫ!

Gpigopaшkѫ o stpînse ne nentѫĭ, бѫzele лор se întîлniпъ; dap întp' adeвърѫ, epa ѫn omѫ d' onoape, prekѫm a zis'o ел maĭ înainte; epa ѫn omѫ

d'onoare aveла kъръї Edвigia deskisese вша eї; ші eл înцелesese aveasta: daka fata nв era înkъ a лъї kв трвпвл, era kв sвflетвл.

Noantea трekв fъръ ka dînsa sъ fi nвtвt sъ doapmъ вn minвtъ. Akвm îшї fъvea idee kъ fвце kв Gpigopашkв, рънitъ de dînsвл прekвm fвsese de Kostake; de kîtъ astъ datъ aveа fвgъ snъїmîntъtoape, era skimbatъ întp'o stpînцere în враце dвлve ші рънitoape лa kape iвцeала adъoga волвntatea, kъvї iвцeала îшї are ші ea волвntatea.

Zioa вeni. Ea se dete жos лa masъ, dap i se пъpв kъ salвtapea ve i fъkв Kostake era maї tpistъ de kîtъ alt' datъ. Sвpîsвл лъї însвшї nв maї era nivї бътaie de жokъ, vi o ameninцare. Înkîtъ nentpв Smaranda, ea se пъpв totъ aveа ka în totъ d'aвna.

În timпвл deжвпвлвї, Gpigopашkв zise sъ i se gъteaskъ kai. Kostake s'arътъ kъ nв лва seama лa veea ve zisese fpate-sъъ.

Ne лa вnsnpezeve ope eл salвtъ, anвnцîndв'шї întoarчereа ne seaръ, ші pвgîndъ ne mвmъ-sa sъ nв'л aщente лa npînzъ; anoї întopkîndвse kъtpe Edвigia, o pвgъ ші ne ea sъ'л epte.

Eші. Okiвл fpateлвї sъъ îл вpmъ nînъ în minвtвл kîndъ îл въzв afaръ din kameръ, ші întp'aчelъ minвtъ eші dintp'aчeл okiъ вn asfelъ de fвлцеръ de връ, înkîtъ era de snaïmъ.

Zioa трekв în miжlokвл вnop temepї nesnвse. Nimenї nв kвnoщea npoiektele жвnilop amopesaцї;

Edвigia нѫ kѫteza sъ se înkpeazъ în nimenї; aвia în pѫgъчiвniле eї mѫpmѫpa чева лѫї Dѫmnezeѫ, ші atѫnчї i se пъpea kъ s'a datѫ ne faцъ, kъ ſie-че kъѫtѫpъ kape o прівea nѫtea sъ пъtpѫnzъ ші sъ чiteaskъ în fѫndѫл inimeї eї.

Прînzвл fѫ tpistѫ ші tъkѫtѫ. Kostake ворвea papѫ; astъ datъ se mѫцѫmi se ворвeaskъ de doъ орї kѫ mѫmъsa, dap k'ѫn aчentѫ kape fъчea ne Edвigia sъ tpesaръ.

Kîndѫ aчeasta se skѫлъ ka sъ se dѫkъ în kamepa eї, Smapanda, ka totѫ d'aвna, o sъpѫtъ ne fpѫnte, zikîndѫ'ї iap:

— Kostake iѫвeцe ne Edвigia.

Aчeste ворвe se цinеаѫ dѫnъ ea, ka sъ zikѫ aша, ka o кобе pea. Îndatъ чe ажѫnse în kamepa eї, i se пъpѫ ѫn glasѫ fatal zikîndѫ'ї: Kostake iѫ-вецe ne Edвigia.

Aша dap amopвл лѫї Kostake, Gpigopашkѫ i 'л snѫsese; epa mioaptea.

Ne ла mеante seapa, kîndѫ înчепea sъ nonteze, Kostake tpekѫ npin kѫpte, anoї se întoapse ші se вitъ ла fepeastpa Edвigieї, kape, îndatъ че'л въzѫ, se dete îndъpъtѫ ka sъ n'o вazъ; dap, în neastîm-първл eї, вpmîndѫ'л kѫ oki ne kîtѫ nosiцia fepestpeї o epta, îl въzѫ dѫkîndѫse ла gpaждapї.

Dѫnъ чe ажѫnse aколо ел zise sъ i skoaцъ калвл чел. цaї faвopîtѫ, îl înшелъ kѫ kiap mîna лѫї ші kѫ îngpiżipea вnѫї omѫ kape цine mѫлtѫ nînъ ла челе маї mічї amъnѫnte. Ел пѫpta kostѫmѫл лѫї

de mънцї, de kîtъ în локъ de алъ артъ, авеа o sabie.

Dъпъ че'шї предъti kалвл, îшї маї арънкъ okі ла fepeastpa Edвigieї. Апоі daka n'o възъ, se ърkъ ne шea, пвse съ i deskizъ totъ ачea поартъ ne kape eшise fpate-sъъ, шi se депъртъ în галонъ în dipekцia monastipeї Xangвлвї.

Inima Edвigieї epa stpînsъ de totъ; o npesimцipe fatalъ i snвnea kъ Kostake se dвчea съ easъ înaintea лвї fpatesъъ.

Asfел stъtъ л'ачea fepeastpъ ne kîtъ маї destinцea ачелъ dpвmъ, kape, вn natpap de оръ de ла kastелъ, fъчea o kotitвръ шi se nepdea întp'o пъdвpe вечînъ. Dap noantea se лъsa din че în че маї deasъ, шi dpвmвл kîte nвцinъ se stepse de totъ. Ea totъ маї шedea. În челе din вртъ, neastîmnъpвл еї вeni în kвлme, шi nentpв kъ пв nвtea алt-fел съ afle вр'о повелъ desnpe вnвл din amîndoї fpaцi, se dete жos în salъ.

Чea d'întiъ fв Smapanda ne kape o възъ. Dap dвпъ непъсвл че se вedea în faца еї, se îmбърбъtъ шi пв маї simцi d'o kam datъ nічї o temepe. Smapanda dete opdinъ nentpв чînъ, шi konepteле amîndвpop fpaцї epaъ ла локвл лор.

Edвigia пв kвteza съ întpeвe ne nimenї. Шi ne чine epa съ întpeвe? Nimenї în kastелъ, afaръ din Gpigopашkв шi Kostake пв kвnoщea нічї вna din singвpеле doъ лimбe че ea ворбea.

Ла чел маї mikъ sgomotъ ea tpesъpea.

*

Чіпа se fъчea ла поъ. Ea se dedese жos ла ont ni жътъlate, dap oki eї вртаѫ шереѫ minъtapъл ал кървіа вътблетѫ ера маї въzвтѫ d'asвпра întinsвлвї kadranѫ ал орлоџівлвї.

Minътapъл кълъtor треkъ neste distanџa че'л desпърџea de natrap. Natrapъл sвпъ. Вівраџіа resвпъ tristъ, апої minътapъл îшї relъъ tersъл тъkвтѫ ші престблъ din nвоѫ distanџa kъ regвлapitatea впвї вîrfѫ de kompasѫ.

Kîte-ва minъte înainte de поъ ope, galonъл впвї kalѫ se fъkъ aвzitѫ în kврte. Smaranda ші kъ Edвigia aвzirъ amîndoъ avestѫ galonѫ, къчї amîndoъ îшї întoarserъ kapъл supe ferestrъ, dar noaptea fiindѫ deasъ nъ пвtвръ нічї вna sъ вazъ afaръ.

Edвigia, deплînsa kopілъ, чіпе шї ar fi arвпkatѫ oki asвпръї ші n'ar fi înџelesѫ чеea че se petpeчea în fвndъл inimeї еї! Къчї ea n'aвzise de kît tpopotъл впвї singврѫ kalѫ, ші ера foarte simплъ пептръ dînsa. Ea џіа вine kъ nъ s'a întopsѫ de kît вп singврѫ kавалерѫ пвтаї.

Dar kape din doї?

Niџe пашї pesвпаръ în antikameръ. Avestї пашї venеаѫ înveтѫ ші se пъreаѫ плінї de îndoialъ; fie-kape dintr'aчеї пашї kredea Edвigia kъ kalkъ пе пептвї.

Ушea se deskise ші se въzъ o втвръ desemnîndвse în întвnerekѫ. Ачea втвръ stътъ вп minътѫ пе pragъл вшеї. Inima kopілеї ера îngeџatъ.

Ѳmвра înaintъ, ші de че intpa maï mълъ în черкъл лъmineï, fata înчепea съ pesъfле.

Epa Gpigopaшkъ. Ѳn minътъ de maï tpечea, inima копілеї epa съ fie sdpoвітъ.

Epa Gpigopaшkъ, dap палідъ ka ѳn moptъ. Nътаї въzîndъ'л чіпе-ва ap fi zisъ, чіпе щіе че лъkpъ mape s'a întîmплатъ.

— Тъ ещї, Kostake? întpebъ doamna Sma-panda.

— Nъ, mamъ, pesпънse Gpigopaшkъ k'ѳn glasъ sърdъ.

— A! aï venitъ; ші de kîndъ te-aï înвъцатъ съ mъ faчї съ te ащептъ?

— Mamъ, zise Gpigopaшkъ apѳnkîndъшї oki ла пendълъ, nъ sînt maï mълte de поъ.

Шї întp'ачелъ minътъ поъ оре бътъръ întp'ade-вървъ.

— Аша е, zise doamna. Ѳnde e fpatetъъ?

O asemene întpeвare fъkъse ші Dъmnezeъ лъї Kain.

Gpigopaшkъ nъ pesпънse nimikъ.

— Nimenї nъ a въzътъ пе Kostake? întpebъ doamna Smapanda.

Bataфъл kърцеї se вітъ împpeжървї, aflъ чева ші veni съ spвіъ Smapandeï.

— Пе ла шеапte dъn'amiazї, panортъ bataфъл, konteле s'a datъ жos ла gpaждърї, a пъsъ singъръ шеаоа пе kalъ, ші a плекатъ пе dpътвл Xangълвї.

Întp'ачелъ minътъ oki Edвigicї se întîлпіръ къ

aï лвї Gpigopaшkъ. Копілеї і se пъръ kъ вede o пікъtъръ de sînце пе fрънtea amantълвї eї.

Îndatъ ea îшї пъse mîna пе fрънtea eї kъ fe-реалъ, арътîndъi лokъл în kape epa nata.

Gpigopaшkъ îшї skoase батista шi se stepse îndatъ.

— Аша, аша katъ sъ fiъ, търтъръ doamna Smapanda, ва fi întîmпinatъ вр'ън ърsъ, saъ вр'ън лънъ, пi akът îшї петрече вînîndъ'л. Ънde 'л aї лъsatъ, Gpigopaшkъле?, snъne.

— Мamъ, pesпънse Gpigopaшkъ kam tърбъ-patъ, dap цinîndъseînkъ вine, fpatemeъ n'a eшitъ împreънъ kъ mine.

— Прea вine! zise Doamna. Sъ dea лa masъ, шi noї aideцї sъ чinътъ. Înkideцї порціле; чine a pemasъ afaръ, sъ doapmъ afaръ.

Ачestъ opdinъ fъ пъsъ în лъkpape. Smapanda îшї лъъ лokъл, Gpigopaшkъ se пъse лa dpeanta, Edвigia лa stînga eї.

Апої серві ешіръ sъ înkizъ порціле kastелълвї.

Întр'ачел minътъ se fъkъ ън mape sgomotъ în kърte, шi ън валетъ întръ foapte ънеріатъ în залъ, zikîndъ:

— Doamnъ, калъл контелвї Kostake s'a în-topsъ singъръ, пi плinъ de sънце.

— Ох! търтъръ Smapanda îndpentîndъse în лokъї палідъ шi amenинцътoape, asfелъ s'a întopsъ întр'o seaръ калъл tatъsъъ.

Edвigia se вitъ ла Gpigopamkв, dap nвmaï epa nалidъ, чi вînъtъ ka nлвmвл.

Întp'adевър, kалвл kontелвï Копролi se întopsese întp'o seaръ în kвptea kastелвлвï, плinъ de sънце, шi neste kîte-ва minвte serві adвseръ tpвnвл moptлвлвï плinъ de ръnï.

Doamna лвъ o topцъ din mîiniле вnвï валетъ, înaintъ snpe вше, o deskise шi se koборî în kвpte.

Калвл, snepiatъ, aвia nвtea sъ 'л цiie вр'o treï, natpв oamenï kari îшï вneaъ nвteріле snpe a'л astîmпъра.

Smapanda se anponiъ de ел, se вitъ ла sънцеле че pouиea шcaoa, шi въzв o sgîpietвръ sвs ne fpвnte'ï.

— Kostake fв omopîtъ în faцъ, zise ea, în dвелъ, de вn singвpъ inamikъ, къвtaцï tpвnвл, konиï, maï tîpziъ вom къвta шi ne omopîtop.

Fiindъ къ калвл intpase ne noapta Xangвлвï, toцï oameni kastелвлвï eшiръ n'aчea noapтъ, шi topцеле лор se възвръ petъчindъ în kîmnie шi anoï înfвndîndвse în пъdвpe, prekвm întp'o fpвmoasъ seaръ de варъ se въdъ лвчiолi skinteindъ în kîmniiле Niчeï шi але Пiseï.

Smapanda, kape пъреа a fi înkpedinцatъ къ nв ва întîpzia aчea къвtape, aцenta ла noapтъ în niчoape. Niчï o лакретъ nв kвpцea din oki aчesteï mвme desolate, шi kв toate aчeste чine nв simцea къ desnepapca tвna în fвndвл inimeï eï.

Gpigopaшkъ sta înd'ръtъл eї nї Edвigia cpa лîngъ dînsъл.

Лвї i tpekъ вn minвtă npin minte sъї dea вpaцъл, dap nъ kвtezъ s'o fakъ.

Dвnъ вn natpap, se въzъ în kotitвpa dpвmвлвї o topцъ, anoї ala, ne вpmъ toate topцele. De kîtă astъ datъ, în лokă d'a se вedea pisinite în kîmnă, epaă gpъmъdite împpъжвpвл вnвї tpвnă nвsă ne natвл mopцeї.

Конвоівл fвnebpъ înainta înчetă, шi dвnъ вp'o шease minвte ажвnse ла noapтъ. Въzîndă ne твma віъ kape aцenta ne fівл mopтă, aчeia че'л dвчeaă se deskoneріръ înainteї, anoї intpapъ în kвpte k'o adînkъ тъчepe.

Smapanda se цinъ dвnъ eї, Gpigopaшkъ шi Edвigia вpmapъ dвnъ Doamna. Тоцї intpapъ astfелă în sala чea mape în kape denвseръ tpвnвл mopтвлвї.

Atвnчї, fъkîndă вn цestă d'o maestate sвnpetъ, Smapanda denъpтъ ne toatъ лвmea, шi anponiîndвse de fiă sъă, dete ла o napte пъpвл kape fъчea вn вълă ne faцa лвї, îl npiві mxлтă, kъ oki totă seчї de лakpeme. Anoї desfъkîndвї къташea плinъ de sъnце, въzъ o panъ în napтea dpeaптъ a пentвлвї, kape se пъpea a fi fъkвтъ de o saвie kъ doъ тъiшвpї.

Edвigia îшї adвse aminte kъ de kъ zioa въzъ ла Gpigopaшkъ, вn лвngă kцită de вînтoape ne kape 'л înтpeввinца шi ka baionetъ ла kapaвinъ.

Къвіъ съ вазъ ачеа артъ ла бръвл лві, dap nв se маї afла ла dînsвл.

Smaranda черв апъ, mвіъ батіsta întp'însa ші sпълъ pana fiĕ sъĕ.

Snektakолвл че ера sвб oki tвtвлор înfъціша totĕ de o datъ вп че foapte крвdĕ, ші sвблітĕ. Ачеа залъ întinsъ, afвmatъ de topце de решінъ, ачеї oamenї de statвръ марцialъ, ачеї okї înflъкърацї de ferочitate, ачеле kostвme кавалерещї, ачеа mвmъ каре калквлъ dвпъ ведереа sъпцелвї калdĕ înkъ, ка de kîtĕ timпĕ moaptea і a ръпітĕ fiвл, ачеа маре тъчере, întpepвпtъ nвmaї de плînsetele бandiцілор карі плînцеаĕ пе капіталвл лор, toate aчeste epaĕ крвde ші sвбліme de въzвtĕ.

În чеде din вртъ Smaranda îшї апропіъ бвzеле de frвntea fiвsъĕ, апої se skвлъ, апої îшї aрвпkъ първл ла snate, ачелĕ пърĕ алвĕ каре se desfъkвse.

— Gpigорашkвле! zise ea.

Gpigорашkв трesърі, dete din капĕ, dap ешіndĕ neste пвцin din atonia sa:

— Mамъ, pesпвnse.

— Bino ачі, fiвл меĕ, ші askвлтъmъ.

Gpigорашkв s'апропіъ de mвmъsa snъimîntatĕ.

Dap kв kîtĕ ел s'апропіа de moptĕ, kв atît маї mвлтĕ sъпце кърцea din panъї. Bine кь Smaranda пв se вita атвпчї ла dînsвл, къчї ла ведереа ачелвї sъпце аквsator, ea n'ap маї fi аввtĕ псвoie sъ kввtc пе оторîtor.

— Gpigopaшkвле, zise mвmъsa, щiй вine kъ тв ші Kostake пв въ iввeaцї. Щiй вine kъ тв ещї Boeвod desпpe tatъtъй, ші ел Kопролі desпpe ал лвї; dap desпpe mвmъ, amîndoї ераці Бранковенї. Щiй вine kъ тв ещї отвл kanitaлелор Ovidentвлвї, ші ел вп fiй ал mвпцілор opientaлї; dap desпpe пînţeчеле каре в'а пвртатй, sînteцї праці. Eї вine! Gpigopaшkвле, akвm воій съ щій daka вотй двче пе fiвл лîngъ tatъsъй fъръ ka съ faчетй вп жвръmîntй, daka пвtea-воій плîпце în паче, ka o femee, penosîndвmъ пе tine, adikъ пе вп отй, ал pesбвпъреї.

— Nвтеще'тї пе отopîtopвл fpateлвї тей, Doamnъ, п'аї de kîtй sъ'тї спвї, îţi жврй neste квpîndй, akвm kiapй, de веї воі, ел ва înчeta din віацъ.

— Жвръ, Gpigopaшkвле, жвръ, îţї daй блестемвл тей, авzї тв? жвръ fiвл тей, къ отopîtopвл ва mвpi, къ пв веї лъsa neatръ neste neatръ din kasa sa; къ mвma лвї, копії лвї, праці лвї ші femea saй fidanцata лвї вор пері de mîna ta. Жвръ, ші fъkîndй ачestй жврътîntй, kiamъ mîniа червлвї asвпpa kanвлвї тъй, daka 'ţї веї кълка жврътîntвл. De веї linsi ла кввîntвл тъй, съ fії свпвсй misepieї, съ праці врціа oamenілор пе kanвл тъй, ші блестемвл maiчеї тале asвпръцї.

Gpigopaшkв întinse mîna dasвпpa moptвлвї, zikîndй:

— Mъ жврй къ вчigътopвл ва mвpi!

Л'ачestй straniй жврътîntй, ал къpвia sensй

adевъратъ пътаї Edвigia ші moptъл îл пътeaъ прічепе, o тape ші sпъimîntъtoape minъne se îmпліні. Oki moptълъї se deskiseръ ші aцintaръ пe Edвigia, kape simцi îndatъ ъn fepъ apsъ пътрънzîndъї inima.

Koпiла пътаї пътъ sъfepi aчеле paze aрzътoape алe kъвtътърілор лъї tърбate, ші лешinъ.

MONASTIREA HANGULUĬ.

Kîndŭ s'a deщentatŭ Edвigia s'a въzвtŭ în kamepa eĭ, kвлkatъ ne patвĭ; вna dîn femeile eĭ вegia лîngъ dînsa.

Ea întpebъ вnde e Smapanda, ші i snвseръ kъ se afла лîngъ tpвnвл fiвлвĭ eĭ.

Maĭ întpebъ вnde e Gpigopашkв, шĭ pesnвnseръ kъ epa dвsŭ ла monastipea Xangвлвĭ.

Nвmaĭ epa ворbъ desnpe fвgъ. Kostake nв epa moptŭ? Nвmaĭ epa ворbъ de kъsъtopie. Пвtea ea sъ se търite k'вn fpatьчidŭ?

Treĭ zіле ші tpeĭ nonцĭ tpekвръ asfелŭ în тіжлоквл челор maĭ stpane вise din naptеĭ. În deщentape ka ші în somnŭ, ea вedea neînчetatŭ aчeĭ okĭ вiĭ în тіжлоквл aчestвĭ kanŭ moptŭ: epa o вisівne snъimîntъtoape.

A tpea zi kъta sъ se fakъ îmopmîntapea лвĭ Kostake. De dimineaцъ Edвigia npiimi din naptea Doamneĭ вn kostвmŭ întpegŭ de въdввъ. Ea se îmбpъkъ шi se dete жos.

Îndatъ че Smapanda въzв ne Edвigia intpîndŭ, înaintь snpe dînsa.

Ea semъna k'o statвъ a Dвpepeĭ. Aвia тішkîndвse ka o statвъ, вeni шi нвse бвzелеĭ ne fpвn-

tea eĭ, ші, k'ъп glasъ че пъреа къ ese dintp'ъп mopmîntъ, propъпцъ ачеле ворбе kъnoskъte de maĭ sъs.

— Kostake te iъбеще.

Nъ пътецĭ съ въ faчецĭ o idee despre efektъл че prodъseръ în sъfletъл feteĭ ачеле kъвinte. Ачea protestape de amop fъkътъ în presentъ, în лok d'a fi fъkътъ în trekътъ; avestъ, te iъбеще, în лokъ de, te iъбea; avestъ amop de neste-mopmîntъ, kape venea съ o kaste în віацъ, і fъkъръ o întinърipe spъimîntъtoape.

Totъ întp'ъп timпъ fъ konpinsъ d'ъп sentimentъ straniъ, ka ші kîndъ ap fi fostъ întp'adevъръ femea ачелиĭ mortъ, iap nъ fidanцata челиĭ віĭ. Ачелъ patъ de moapte o atръцea spre ел fъръ воіа eĭ, foapte dъreposъ, prekътm se ziче къ шearпеле atpaце paserea пе kape o fapmekъ.

Ea kъsta kъ oki пе Gpigopaшkъ, îl въzъ palidъ щі stîndъ în пічоape pezemaтъ d'o колоапъ; oki лиĭ epaĭ înълцацĭ spre черъ, în kîtъ ea nъ пътъ съ щіъ daka o въzъ.

Кълъgърі monastipeĭ Xangълиĭ împresъpaĭ tpъпъл moptълиĭ kîntîndъ psalmodiĭ de pitъл pomънъ, kîte o datъ foapte armonioase, dap maĭ adese monotone. Edвigia воіа съ se poaце ші ea, dap pъga esпipa пе бъzeleĭ; snipitъл eĭ epa foapte tърбъpatъ.

În minътл kîndъ pidikaръ tpъпъл, ea връ съ-і ъpmeze, dap пътеріeĭ o пъръsiръ. Пічоареleĭ tposniръ sъб dînsa ші fъkъ ъп semnъ лиĭ Gpigopaшkъ.

Gpigopaшkъ s'апропіѣ.

Smapanda вorві Edвigieї în літва romînъ ші Gpigopaшkъ esплікъ Edвigieї prekъm вrmeazъ:

„Плînцї пе Kostake, Edвigio, îл iъвeaї, nъ e aша? Îцї mълцътeskъ пentrъ лakretелe теле[1] ші пentrъ aчestъ amor; d'aчi înainte tъ ещї fiika mea, ші ka kîndъ Kostake ap fi soцъл tъъ; d'azї înainte aї o natpie, o mътъ, o familie. S върsъtъ sъma лakretелor че sîntemъ datorї morцілор, ші маї пе вrmъ sъ пе faчemъ amîndoъ demne de aчela kape nъ маї trъeще akъm.... Eъ mъma лъї, tъ nevasta лъї! Adio, întoarчete akasъ, eъ воіъînsoці пе fiъ meъ nînъ ла локвінцаї din вrmъ; ла întoarчerea mea, mъ воіъ înkide din prevnъ kъ dърerea mea, ші nъ mъ веї vedea de kîtъ kîndъ o воіъ înвінце; fiї sigвръ, o воіъ otorî, kъчї nъ воіъ ka ea sъ mъ otoaръ."

Edвigia nъ пътъ sъ resпвnzъ л'aчeste вorвe a ле Smapandeї tpadвse de Gpigopaшkъ, de kîtъ npintp' вn цemetъ.

Se вrkъ în kamera eї, konвoівл se depъrtъ ші desпъръ în вngівл dрвtвлвї. Monastipea Xangвлвї era o жвtътate леgъ depapte de kastelъ, în linie dreantъ; dap gpevtatea dрвtвлвї fъчea sъ se abatъ din kале ші sъ маї întъrziъ.

Era пе ла лъna лъї Noemвріе. Zілеле se fъ-

[1] Меле, теле, зеле, е пъвrapвл лъї mea, ta, sa. Тале ші зале nъ not fi de kitъ цenetівл лъї ta ti sa. Kasa ta, kaseї тале; kasa sa. kaseї зале; алtmінterї e konfъsie.

кѫseръ ſpigѫroase ші skѫrte. Ла чінчї scapa, era întѫnerekѫ de totѫ.

Ne ла шeaute, torцeле репъръръ. Конвоіѫл se întorчea. Kadaврѫл renosa în mormîntѫл пъріцілор лѫї, se înцелецea.

Edѫigia era прada челеї маї марї обѫesii de ла fatala întîmplare kare і гъкѫ пе тоцї съ noapte doліѫл, ші маї кѫ seamъ de kîndѫ въzѫ a se deskide ші a o aцinta ачеї окї пе kapi moapтea і înkisese. În seapa ачea къzѫtъ sѫb greѫtatea търѫъръгілор zілеї, era ші маї tpistъ. Askѫlta ла орлоціѫл kastelѫlѫї kape ѫъtea difepiteле ope, ші se întpista кѫ atîtѫ маї mѫltѫ кѫ kîtѫ timпѫл че sѫѫра o anponia de minѫtѫл în kape da кѫ mintea k'a mѫpitѫ Kostake.

Бътѫръ поъ гър' ѫп natpap.

O sensaцie stръinъ o konpinse atѫnчї. O ſpikъ snъimînътtoape і îngeцъ totѫ tpѫnѫл; ѫп че ka ѫп somnѫ neînѫinsѫ і îngpeѫia simціріле: nentѫї era anъsatѫ; oki і se întѫnekaръ. Întinse бpaцеле ші se dѫse d'a'ndъpътеле съ kazъ пе natѫї.

Кѫ toate aчeste simціріле еї пѫ nepiръ nînъ întp'atîta, în kîtѫ съ n'aѫzъ ka niцe naшї че se anponiaѫ de ѫшea еї; anoї і se пъpѫ kъ ѫшea se deskide. Anoї пѫ маї въzѫ ші пѫ маї aѫzi nimikѫ.

De kîtѫ nѫmaї simцea o dѫpepe вie ла gîtѫ.

Dѫnъ kape kъdea întp'o летарцie adînkъ.

Ла mezѫl nonцeî se deщentъ, латпа і apdea înkъ; вpѫ съ se skoaле, dap era atîtѫ de nenѫtin-

ŋaiъ, în kîtă a kъtaiă sъ maĭ черче o daiъ. Kъ toaie aveste o skoase ла кале, ші пепіръ kъ ші deщeaпiъ toiă maĭ simŋi aчea dъpepe пе kape o чepkase ла gîiă în somnă se tîpî kъm пъiъ, ŋinîndъse de пepeŋĭ, ші se dъse de se ăiiъ înip'o ogлindъ.

Ăn че asemene kъ înŋeпъiъpa akълăĭ se вedea пе apiepa gîiълăĭ eĭ.

Ea kpezъ kъ вр'o insekiъ ap fi mъшkaĭ'o în somnă, ші fiindă foapie stъiъiъ, se kълkъ ші a-dopmi.

A doa zi se deщeпiъ iap, ші iap връ sъ se skoaле din naiă îndaiъ че deskise oki, dap чepkъ o пenъiinŋъ maĭ mape de чea ipekъiъ ші пе kape nъ 'шĭ adъчea aminie s'o maĭ fi simŋiĭ'o, de kîiă o daiъ în вiaŋъ'ĭ, a doa zi dъn'o лъsape de sъnŋe.

S'anponiъ de ogлindъ ші fъ sпъimîniaiъ kîndă îшĭ въzъ палоареа.

Zioa ipekъ ipistъ ші foapie вpîiъ; ăn че пe-sпъsă i se пъpъ kъ simie; ănde шedea, kъia sъ stea пе локă, op че mъiape din локъл ănde se afла o pъпea de ostenealъ.

Noaniea вeni, i adъseръ лampa; femeiле eĭ вpъpъ sъ pemîiъ kъ dînsa; ea ле mълŋъmi ші еле ешіръ.

Toiă înip'aчелă miпъiă ka în aжъпă, чepkъ toiă aчеле simiome ipekъie. Aiъпчĭ вpъ sъ se skoaле ші sъ чearъ aжъiop, dap nъ пъiъ s'aжъngъ пînъ ла ъше. Timвpъл opлogiълăĭ бъiъ поъ fър' ăn паipap, паші pesъпaръ, ъшea se deskise; dap nъmaĭ

vedea, nu mai auzea nimiku; ka mi în aşunu, se duse sъ kazъ ne snate în patra ei.

Ka mi în aşunu ea cerkъ o dupepe askuţitъ la gîtu.

Ka mi în aşunu se deşeptъ la mezul nopţei, de kîtu mai palidъ mi mai nenutinţatъ akum.

A doa zi iap snъimîntъtoapea obsesie se penoi.

Atunči i veni în minte sъ se dea şos la Smaranda, kîndu una din femeile ei intpъ pъsutpu mi propunţъ numele lui Gpigopaşku.

Acesta venea dupъ dînsa.

Edvigia vpu sъ se skoale snpe a'l npiimi, dap pekъzu ne fotoliu.

Îndatъ če o vъzu Gpigopaşku skoase un ţinetu, şi vpu s'alepţe snpe dînsa, dap ea avu atîta putere ka sъ i întinzъ bpaţul.

— Če vei sъ fači aiči? îl întpebъ ea?

— Vai! pesponse el, veneamu sъ'ţi ziku adio! veneamu sъ'ţi ziku kъ pъrъseasku aceastъ lume kare 'mi e nesufepitъ fъr' amopul tъu mi fъrъ tine; veneamu sъ'ţi ziku kъ mъ petpagu în monastipea Xangului.

— Nu'ţi e eptatu sъ mъ mai vezi, Gpigopaşkule, i pesponse fata, însъ amopul meu tu îl ai înkъ. Vai! te iubeasku mi akumu, mi dupepea mea cea mai mape e kъ acestu amop ne biitopime va fi mai o kpimъ.

— Aşa dap nopču snepa kъ te vei puga neptpu mine, Edvigia?

— Dар, de kîtъ пътаї пъ тъ воіъ ръga тълъ timпъ, adъogъ ea k'ъn sъpîsъ.

— Че аї, întp'adевъръ ші пептръ че ещї аша палідъ?

— Amъ.... Dъmnezeъ sъ'mї dea ажъторъл sъъ; fъръ îndoialъ, ші sъ тъ kieme ла dînsъл!

Gpigopашkъ s'апропіъ de ea, o лъъ de mînъ, ne kape ea n'авъ пътере d'a i o petpaце, ші, pівind'o kъ лъape aminte:

— Ачeastъ палоape, i zise, пъ e natъpалъ, sъpioapa mea, din че цї a вenitъ? snъne.

— Kîndъ цї ашъ snъne, Gpigopашkъле, aї kpede kъ sînt неъънъ.

— Nъ, пъ, snъne'mї, Edвigio, te pogъ, ачi sîntemъ întp'o царъ kape пъ seamъnъ kъ nічї o царъ din лъme, întp'o familie kape пъ seamъnъ kъ nічї o алъ familie, snъne, te pogъ.

Atъnчea ea i snъse totъ; ачea simцamъцipe kape i вenea în minътъл în kape Kostake kъta sъ fi тъpitъ; ачea snaimъ, ачea аторцipe, ачелъ fpigъ de giaцъ, ачea kъdepe kape o apънka пе naъ'ї, ачелъ sgomotъ de пашї че kpedea k'ъade, ачea ъше че i se пъpea kъ se deskide, în челе din ъptъ ачea dъpepe askъцitъ însoцitъ d'o палоape ші d'o пепътinцъ тереъ kpeskînde.

Ачeastъ snъnepe, în локъ d'a пъpea лъї Gpigopашkъ ъn înчепътъ de неъънie, ел лъa ъine seama ла toate вorъеле еї k'o adînkъ лъape aminte.

Dъnъ че înчetъ ea d'a вorъi, ел kъцetъ ъn minътъ.

— Asfел dap, o înlpeвъ ne вpmъ, te кълчї în toate sepeле ла noъ fър' вn patpap?

— Aша, кв toate къ тъ лвnlв destвлв кв somnвл ka съ n'adopmв.

— Шi kpezї къ цi se deskide вшea?

— Aша, кв toate k'o înkвiв кв keia.

— Шi simцї o dвpepe askвцiъ ла gîlв?

— Aша, кв toate къ ne gîlвл meв aвia поцї вedea вn semnв de panъ.

— Îmї daї вoie съ тъ вilв шi eв?

Edвigia îшї плекъ kanвл ne вtърв.

Ел черчеtъ ачел semnв.

— Skвmna mea, i zise dвnъ вn minвlв, aї înkpedepe în mine?

— Мъ întpebї? pesnвnse kонiла.

— Крezї ворбеле меле?

— Квm kpezв în St. Евапцеliв.

— Bine dap! îцї жврв ne kввîntвл meв къ nвmaї aї ontв zile de tpъilв, de nв веї konsimцi съ faчї, kiap astъzї, че te воiв înвъца.

— Шi de воiв konsimцi?

— Шi daka веї konsimцi веї fi skъnaъ, noate.

Поate?

Ел tъkв.

— Орї че se ва întîmпла, Gpigopaшkвле, zise ea, воiв faче че тї веї zîче съ fakв.

— Аша dap askвлъ, шi nв te snepia. În цara воastpъ, ka шi în Унgapia. пpekвm шi în Pomania noastpъ, se aflъ o stpadiцie.

Edвigia se înfioръ къчї îшї adвse aminte d'aceastъ tpadiцie.

— Ах! zise ел, цiї че воiв съ zikв?

— Dap, pesnвnse ea, amв въzвtв în natpia mea nepsoane sвnвse acestei fatalitъцї snъimîntъtoape.

— Веї съ zivї de stpigoї, аша е?

— Dap, în konilъpia mea amв въzвtв desgponîndвse din vimitipiвл вnвї satв dintp'але лвї tatъneв, natpвzeчї oameнї moptї în vinvїsnpezeче zile, fъp a пътpвnde nimenї kввîntвл moptei лор; шeantesnpezeче aвeaв toate semneле de stpigoї, adikъ epaв pвmenї de kвpîndв, ші semъnaв a вї, чeiлалцї epaв виktimeле лор.

— Ші че fъkвpъ ne вpmъ ka съ skape локл d'aчелв pъв?

— Ле-ав înfintв ла toцї kîte вn napв în inimъ, ші anoї i ав apsв.

— Аша fakв чеї маї мълцї; însъ nentpв noї nв e destвлв aчeasta. Snpe a skъna de stpigoiвл nostpв, воiв маї întiв съ'л kвnoskв. Аша, ші daka ва tpeвві, mъ воiв лвita kв ел nentв ла nentв, op vine ap fi!

— Ох! Gpigopaшkвле, stpigъ Edвigia snъimîntatъ.

— Amв zisв: op vine ва fi, ші o маї zikв odatъ. Însъ snpe a skoate вine ла кале aчestв лвkpв, katъ съ te sвnвї ла opї чецї воiв snвne.

— Ворьеще.

— Fiĭ прспаратъ ла шеапte ope, intръ în kапелъ singъръ; katъ sъ'цĭ înвінцĭ пепътinца, e пеапъратъ ачeasta, skътпа mea. Аколо вотъ пріimi вine-kъвîntareа пъпціалъ. Пріimeще, тълъ-iъвita mea; katъ s'o пріimeщĭ спре a te skъti d'aveстъ ръъ, s'aтъ înaintea лъĭ Dътnezeъ ші înaintea oaменілор dрептъл d'a te преveдia. Пе ъртъ пе вотъ sъi sъs ші вотъ вedea.

— Ох! Gpigорашkъле, de ва fi ел, te ва опорî.

— N'aiвĭ пічî o temepe, sъpioapa mea, пътаĭ пріimeще ачeasta.

— Тъ цĭĭ вine къ воіъ faче totъ че веĭ воі тъ, Gpigорашkъле.

— Deseaръ dap.

— Аша, fъ тъ din пapтецĭ че веĭ воі съ faчĭ, ші еъ îцĭ воіъ ажъta kîtъ маĭ вine; dъte.

Ел еші. Dъпъ ъп патрар, Edвigia въzъ ъп кавалеръ алерgîndъ пе kîmпърĭ, ера Gpigорашkъ.

Авіа îл перdъ din вedepe, ші îndatъ къzъ îп цепъkĭ ші se înkinъ; ащептîndъ съ вie шеапte ope, înfъцішîndъ лъĭ Dътnezeъ олокаъстъл кънetелор еĭ; апоĭ se skълъ kîndъ аъzi бълîndъ шеапte ope.

Ера fъръ пътepe ka o тъpindъ, палідъ ka o тоарtъ. Dъпъ чешĭ акопері капъл k'ъп вълъ negpъ ші лънgъ, se detc жos пе skaръ цінîndъse de zidъpĭ, ші se dъse ла капелъ fър'a înтîmпina пе nimenĭ în калеĭ.

Gpigорашkъ o ащепta kъ пъpinтеле Basiле,

staріцъл monastireї Xangълуї; dap авеа ла koastъї o saбіе sънтъ pemasъ de ла ън векіў krъчiatў ka-pe лъase Konstantinoполъл кь Віле-Xapdвin ші Бал-doвin din Flandpa.

— Edвigia, zise ел лоvindў saбia кь mîna, кь ажъторъл лъї Dъmnezeў, eatъ чine ва ръпе fapme-къл kape amenинцъ віаца та. Anpoпiete dap кь inimъ, eatъ ън omў sîntў kape, dъпъ че пpiimi se-kpeta mea тъpтъpisipe, ва пpiimi ші жъpъminteле noastpe.

Черетопіа înчепъ; n'a statў nimikў маї simплъ ші tot d'odatъ маї солетнў. Nічї ънъл пь în-соцеа пе пpeoтъл; singъp ел пъse kъпъniile пе ka-пeteле жъпілор. Amîndoї пърtîndў доліў, околіръ алтаръл кь kîte o лъmînape de чеаръ în mînъ; пе ъртъ кълъдъръл, dъпъ че пропъпцъ sънteле ворбе, adъogъ:

— Dъчецівъ akъm, копii теї, ші Dъmnezeў sъ въ dea пътереа ші kъpaжъл d'a въ лъпta în kon-tpa пеоаспелъї отеніреї. Вої sînteцї артацї кь i-почепца воastpъ mi кь dpentatea лъї; вецї înвінце пе demonъл. Dъчецівъ ші fiцї вінекъвîntацї.

Еї съръtаръ kaptea чеа sънтъ ші ешіръ din капелъ.

Atъпчї пепtpь întia оаръ Edвigia se лъsъ пе брацъл лъї Gpigopашкь, ші і se пъpь къ atingîndў ачелў брацў вiteazў, ші în kontaktў кь ачеа inimъ повілъ, віаца peintpa în вінеле еї. Atъпчї se kpedea sigъpъ къ ва tpiъmfa пепtpь къ Gpigopашкь epa кь dînsa.

Amîndoĭ se sвĭръ în kamepa Edвigieĭ.

Ontъ шi жвmъtate aъ бътътъ.

— Skвmna mea, i zise atвnчĭ Gpigopaшkв, nв maĭ aвem timnъ de иepdвtъ. Beĭ maĭ вine sъ dopmĭ ka sъ nв вezĭ nimikъ, saъ вeĭ sъ staĭ deщeantъ шi sъ вezĭ totъ?

— Лîngъ tine nв'mĭ e teamъ de nimikъ; boiъ sъ staъ deщeantъ, boiъ sъ въzъ totъ.

Gpigopaшkв skoase din sînъ o pamвръ de meрiшop sъntъ, înkъ вmedъ de anъ sъnцitъ, шi iл dete.

— Ia dap aчeastъ pamвръ, i zise, kвлkъte în patъ, înkinъte лa St. Bepцine шi aщeantъ fъръ fpikъ, Dвmnezeъ e kв noĭ. Fiĭ kв лвare aminte sъ nв'цĭ kazъ mерiшopвл, kв eл beĭ nвtea intpa шi în iadъ kiapъ. Sъ nв mъ stpiцĭ, sъ nв цinĭ; înkinъte, sперъ шi aщeantъ.

Fata se kвлkъ пe patъ, înkpвчiшîndв'шĭ mъineле пe пentъ în kape nвsese pamвpa чea sъntъ.

Gpigopaшkв se askвnse în dosв жeцвлвĭ kape epa în вngiвл kamepeĭ.

Fiekape din eĭ nвmepa minвteле.

Челе tpeĭ natpape бътъръ.

Sвnetвл чiokanвлвĭ вiвpa înkъ, шi Edвigia pesimцi totъ aчea amopцipe, totъ aчea snaĭmъ, totъ aчелъ fpigъ de giaцъ, dap anponiъ sъnta pamвръ de gвръ шi aчeastъ sensaцie d'întiъ se pisini.

Atвnчĭ se aвzi sgomotвл aчелъĭ nasъ înчetъ

ши тъѕѕраткъ реѕѫнîндъ пе скаръ ши апропîндѫсе де ѫше.

Апої ѫшса ѕе deskise înчетъ, ғъръ ѕgomotъ, ка îmninsъ d'o пѫtepe ѕѫпра патѫреї, ши атѫнчї....

Ші атѫнчї Kostake ѕе въzѫ, палидъ прекѫт ера пе патѫл морцеї; пърѫї чел лѫngъ ши пegрѫ pesғîpatъ пе ѫтерї, пika de sънце; пѫpta kostѫmъї din toate zileле, de кîтъ ера desғъкѫтъ ла пентъ, ши і ѕе вedca sънцерътѫра.

Ера кѫ totѫл moptъ, ера întpegъ kadaврѫ... kapne, вestminte, ѫмблетъ.... пѫmaї oki, ачеї okї snъimîntъtopї ераѫ вїї.

Л'ачeastъ вedepe, лѫкрѫ de mipatъ! Edвigia în локъ d'a simцi къ і ѕе îndoeще ғpika, въzѫ къ і креще кѫpaцiѫл. Dѫmnezeъ o îmбърбъta, ғъръ поate, ка съ шї вazъ ѕtapea кѫ oki ши съ ѕе skѫteaskъ[1] în kontpa iadѫлвї. Ла челъ d'întiъ nasъ че ғъкѫ fantasma къtpe патѫл еї, еа îшї înkpѫчîшъ кѫ кѫpaцiъ къѫтътѫра кѫ ачea къѫтътѫръ de плѫтбъ, ши і înғъцîшъ ратѫра чea съntъ.

Stpigoiѫл înaintъ пѫцinъ, dap o пѫtepe маї tape de кîтъ a лвї îл цinѫ în локъ. Ел ѕtътѫ.

— Ox! тѫртѫръ dѫn' ачeasta; пѫ doapme; ще totъ.

Ел ворвea în літба potînъ, ши кѫ toate къ Edвigia пѫ кѫпощса ачeastъ літвъ, dap înцелецea totъ.

---

[1] Съ ѕе апере, а ѕкѫti, а акопері кѫ ѕкѫтѫл, а апъра.

Eĭ staŭ asfelŭ faţъ în faţъ, fъръ ka ea sъ 'шĭ noatъ лва oki de ла dînsвл, kîndŭ eatъ Gpigo-рашкв еші din dosвл жеţвлвĭ de летнŭ, asemenea k'вп анţелŭ stermînator, kв saвia în mînъ, fъкв o крвче ші înaintъ înveţŭ kв saвia întinsъ kътре fantasma, kape, въzîndŭ de fpatesъŭ, tpase ші ел saвia k'вп хохотŭ de pîsŭ snъimîntъtor; dap aвia saвia лвĭ atinse fervл чел sъnţitŭ ші i kъzв îndatъ брацвл алътврĭ kв koasta sa.

Kostake skoase вп sвsninŭ плinŭ de лвntъ ші de desnepape.

— Че веĭ? zise fpatelвĭ sъŭ.

— În nвmele вівлвĭ Dвmnezeŭ, zise Gpigoрашкв, te жврŭ sъ pesnвnzĭ.

— Ворбеще, zise stpigoivл kpîunindŭ din dinţĭ.

— Eŭ te-amŭ aţentatŭ?

— Nв.

— Eŭ te-amŭ atakatŭ?

— Nв.

— Tв te-aĭ apвnkatŭ asвnpa saвieĭ mele, ші asta fв totвл. Aша dap înaintea лвĭ Dвmnezeŭ ші a oamenilор, eŭ nв sвnt kвлпавілŭ de kpima fratвчidвлвĭ: ші tв n'aĭ npiimitŭ o misie divinъ, чі inferналъ; ші tв aĭ ешitŭ din mopmîntŭ, nв ka o вмбръ sъntъ, dap ka o stafie afвpisitъ, katъ dap sъ intpi în mopmîntŭ.

— Dinnpeвnъ kв dînsa, воiŭ intpa, stpigъ Kostake, воindŭ s'o тъpaskъ dвnъ dîncвл.

— Singърѣ, stpigъ Gpigopaшkъ, aчeastъ feмee este a mea.

— Шi zikîndѣ aчeste вopвe, i atinse лokъл sънцeрътъреї kъ вîrfъл fepълвї sънцitѣ.

Kostake skoase ъn цinetѣ, ka kîndѣ o saвie de flakъръ л'ap fi atinsѣ, шi пънîndѣ mîna stîngъ ла пentѣ, fъkъ ъn пasѣ îndъръtѣ.

Întp'aчелѣ timпѣ, шi k'o miшkape de пasърї чe se пъpeaѣ a se îmвъka kъ пasъpiле fpatesъѣ, Gpigopaшkъ мepцea înainte, Kostake se da îndъръtѣ; atъnчї kъ oki în oki moptълвї, kъ saвia în пentъл stpigoiълвї, înчeпъ ъn mepsѣ înчetѣ, sпъїmîntъtop, ъn чe asemene kъ tpeчepea лвї Don Жъan шi a komandopълвї, Kostake dîndъse mepeѣ îndъръtѣ înaintea вoinцeї de fepѣ a kampioпълвї лвї Dъmnezeѣ, kape îл ъpma пasѣ sвв пasѣ fър a вopвi o вopвъ, amîndoї aвia tpъgîndъшї sъflетъл, amîndoї вinецї ла faцъ, челѣ вiѣ îmвpînчindѣ пe moptъл înainte, шi пevoindъ'л a пъpъsi kastелъл kape ера лokъinца лвї în tpekътѣ, пentpъ mopmîntъл kape і ера лokъinца în вiitop.

Toate aчeste epaѣ sпъїmîntъtoape ла въzътѣ.

Шi kъ toate aчeste Edвigia mишkatъ de o пътepe маї mape, пevъzътъ, пekъnoskътъ, fър' a лва seama ла чeea чe fъчea, se skълъ шi ле ъpmъ. Se deteръ тоцї пe skapъ, fър' алтъ лвminъ de kîtѣ flakъpa чe ешea din oki лвї Koctake; шi astfелѣ tpekъpъ прin galepie, прin kъpte totѣ asemenea; astfелѣ сшіръ пe поарtъ kъ aчелѣ пasѣ пъsъpatѣ,

stpigoiвл da'ndъpaleле, Gpigopaшkв kв бpaцвл întinsъ, Edвigia dвпъ dînшi.

Aчeastъ kвpsъ fantastikъ цinв o opъ; epa de tpeввinцъ sъ dвkъ пe moptъ лa mopmîntвл sъъ, de kîtъ, în лokъ d'a вpma kaлea adevъpatъ, eï tъiaseръ dpвmвл în linie dpeantъ, nenъsîndвле nimikъ de toate nedičиle пe kape ле întîmninaъ; пъmîntвл sвв ničoapeле лор se бътътopea, лakвpiле se sвîntaъ, apвopi se daъ în латвpï. op че stanъ de niatpъ se denъpta; de kîtъ чepвл se bedea akonepitъ k'вп вълъ negpв, лвпа шi kв steлеле desnъpвseръ, шi nimikъ пв maï лвчea în întвnepekъ, fъpъ пвmaï oki de flakъpъ aï stpigoiвлвï.

Ажвnseръ лa monastipe, totъ aша tpekвpъ neste gapdвл de apввшopï kape fъчea îngpъdipea čimitipiвлвï.

Gpigopaшkв stътв лa mapцinea gpoanеï deskise.

— Kostake, i zise, deцï веї лвa seama de kîte aï fъkвtъ, шi de веї чepe eptape de лa Dвmnezeъ nentpв fanteле теле, веї fi eptatъ. Îmï daï kввîntвл tъъ kъ веї intpa în mopmîntвцï, kъ пв веї maï eшi dintp'însвл, шi kъ te веї înkina лвï Dвmnezeъ, în лokъ d'a te înkina diaволвлвï?

— Nв, pesпвnse Kostake.

— Te kъeцï? întpebъ Gpigopaшkв.

— Nв.

— Пentpв чea din вptъ oapъ, Kostake?

— Nв! îцï zikъ.

— Bine dap! kiamъ пe satana întp'ажвtopвл

ţъă, ші еă воіă kiema пе Dвmnezeă înlp'ал meă, апої вотă вedea чine o съ remîiъ.

Doъ цinete pesвnaръ înlp'ачелашă timnă; съвііле se înkpвчішаръ skъnъpîndă skinteї de fokă, ші лвnta цinв вn minвtă, kape se първ вn ană Edвigieї.

Kostake kъzв; saвia лвї Gpigopaшkв se înълцъ, апої se înfinse în tpвnвл moptвлвї ші'л niponi în пътîntвл de kвpîndă sъnată.

O mвцire tapaвzitъ, kape nв semъna a fi de omă, пътpвnse aepвл.

Edвigia алердъ snpe Gpigopaшkв.

Avesta epa пе nічioape dap шовъia.

— Eцї ръnită? îл întpebъ kв inima stpînsъ.

— Nв, pesnвnse ел, dap întp'вn asemenea dвелă, skвmnъ sвpioaръ, nв e pana kape omoaръ, чі лвnta. M'amă лвntată kв moaptea, akвm sînt ал moрцеї.

— Amiче! amiче! stpigъ denлînsa konilъ, fвцї d'avi, ші noate веї skъna.

— Nв, zise ел, eatъmї mopmîntвл, mвлtă-iввita mea; dap съ nв nepdemă timnă; ia пвцină dintp'avestă пътînlă stponită kв sînцеле лвї, ші пвne'л пе mвшkълвpa kape цї a fъkвl'o; avesta e singвpвл miжлokă d'a te fepi пе вiitop de amopвл съă чел snъîmînlъtop.

Ea askвлъ înfiopîndвse. Se плекъ snpe a лва dintp'ачелă пътînlă sъцepată, ші, плekîndвse въzв kadaвpвл niponită ла пътînlă, kв inima пъpвnsъ

de sabia sъnцiцъ, ши вn map' dc sînце negpв kвpgîndъ dintp'însвл ka kîndъ ap fi mвpitъ de kвpîndъ.

Atвnчї ea fръmînтъ пвцinъ пъmînтъ kв sînце ши пвse ачestъ talisman ла mвшkътвръ.

Akвma, sвpioaръ, zise Gpigopaшkв k'вn glasъ nenвtinчiosъ, askвлtъmї челе din врnъ instрвkцiї: пъръseще kîtъ maї kвpîndъ ачeastъ царъ. Nвmaї în denъptape веї aґла sigвранца ta. Пъpinteле Basiле a npiimitъ astъzї воinцеле теле de anoї, ши ле ва îndeплini; skвmna mea! o сървtape! чea din вртъ, singвра сървtape, Edвigia! eъ morъ!

Ши zikîndъ ачeste ворбе Gpigopaшkв kъzв лîngъ fpatesъъ.

În op kape алтъ îmnpeжвpape, în miжлokвл ачелвї чimitipiъ, anpoane d'ачелъ mopmîntъ deskisъ, kв ачеле doъ kadавре kвлkate вnвл лîngъ алтвл, Edвigia ap fi neбвniцъ; dap пpekвm amъ zisъ, Dвmnezeъ пвsese întp'însa o пвtepe destвл de tape ka sъ лвnte atîte sвfepinце че tpekвръ neste dînsa.

În minвtвл kîndъ îшї apвnkъ oki îmnpeжвpвї, kъstîndъ вр'вn ажвtop, noapta monastipeї se deskise, ши kълвgъpi adвшї de пъpi:teле Basiлie înaintaръ kîte doї, doї, kв topце anpinse în mînъ, ши kîntîndъ pвgъчiвniле moppilop.

Пъpinteле Basiле ажвnsese ла monastipe; ел пpевъzвse totъ че se întîmnлase, ши вeni ла чimitipiъ, în kanвл komвnitъцeї întpeцї.

Ел въzв пе Edвigia вie întpe doї moppї.

Faţa luĭ Kostake era tъrъъraţъ de o konvъlsie dinъrmъ.

Grigorашkъ era, din kontra, stъmпъraţъ ші пъreа kъ sъrîde.

Dъпъ kъm verъse Grigorашkъ, el fъ înformîndu-lъ fraţesъ, krestinъl пъzindu-se damnaţъl.

Doamna Smaranda aflîndu-ачeastъ din ъrmъ pestriţъ[1], ші naрtea че luase Edъigia, urs sъ o vazъ, veni s'o afle în monastirea Xangъluĭ, ші se înţiinţъ desupe totu че se întîmplъ înt'aceа noaпte snъĭmîntъtoare.

— Edъigia, snъse Doamna, dъn'un minъtu de tъчere, ku toate kъ чea чemĭ snъseшĭ e foarte de mirare, însъ tu n'aĭ snъsu de kîtu kъraţъl adevъru, kъчĭ ku toate kъ eţĭ mъritaţъ, dar ţiu bine kъ eţĭ înkъ faţъ, ші ku mine familia se stinţe. Daka fiъmeu ţĭ a lusatu un milionu, sъ fie al tъu. Dъпъ mine, skoţîndu-la o naрte legatъріle че voiu sъ faku, veĭ moşteni remasul din staреа mea. Akum dar ъrmeazъ kîtu maĭ kъpîndu învъţъtърilor че ţĭ a datu bъrbatъtъu. Întoarчete maĭ iute akolo unde Dumnezeu nu earтъ sъ se întîmple asemene minune snъimîntъtoare. Eu n'amu nevoie de nimenĭ supe a plînţe пe fiĭ meĭ. Dupereа mea чere singurъtate. Adio, nu te îngriżi de mine. Soarteа mea пe viitor numaĭ e dekîtu a mea ші a luĭ Dumnezeu.

[1] Res trista, рeşpiţe.

Шi сърѫtînd'o пе frѫnte ka alt'datъ, o пъръsi ші se dѫse sъ se înkizъ-în kastelѫl Brankovenilor.

Onlѫ ziле dѫn' aчeasta Edвigia плekъ în Franцa, nonциле eї înчetaseръ d'a maї fi tърбърate de snъї-mîntъtoapea fantasmъ. Sънътatea eї se întъpi, ші nѫ i a pemasѫ alтѫ чeва dintp'aчelѫ eвenimentѫ de kîtѫ aчea палoape moptalъ kape însoцеще nînъ ла mopmîntѫ пе op чe fiinцъ omeneaskъ пе kape a sърѫtat'o ѫn stpigoiѫ.

Fine.

CARNAVALUL
VENEȚIEI.

de

X. BAR.

RÂPIREA FIDANȚATELOR VENEȚIANE.

I.

„Veneția kape era o datъ o vetate plinъ de avuție ші de пътере, akът înkї plînце търіреа sa vea trekътъ; ші de kъndъ nъmaї e reținъ, de kъndъ diadema eї vea padioasъ i se rъnse пе frънte, ea seamъnъ a fi rъшinatъ, atъtъ de nъținъ sgomotъ faче în лъme.

Алtъ datъ liberъ ші sъperbъ, възъse ъn împъratъ, plinъ de orgoliъ, a i чере în ценъkie koroana пе kape ea i o rъnise; пе kîndъ volъntъsasa fiikъ a Adriatiчeї inbita пе тonархї ла stрълъчiteле eї bankete, ънora dъndъле boia, iar altora refъsъndъле onoarea d'aшї înskrie nъmele în kartea eї de aurъ: пе kъndъ ea fъчea sъ шeazъ ла serbътoriле eї пе prinчipi ценiълъї altъrї kъ reци ші kъ împъraцi! Dar în zileле noastre ea

таче, ка о въдъвъ învелітъ de долій; сай ка о кър-tesanъ, каре se askънde de oki oamenілор пен-трь къ ani i aй stepsй frътъseцea.

„Акът чine se maї dъче съ o вisiteze? Ni-щe кълъторї oбskърї aй лъatй локъл търірілор ачe-steї лътї; nintenъл de aърй ал кавалерілор пътаї pesънъ asънpa dалелор еї de тартъръ, ші еарва креще п'între петреле еї desfъкъte! Edifiчіърiле ші палателе еї dешерте se лазъ în жos ші s'аплеакъ: neste пуцinй чetatea doцілор ва desпъреа sъб ва-лърiле din каре ą ешitй, ші пъ ва маї înfъчіша пе sънpafaцa лор, de кътй įmaцinea вneї пъdърї trънkiate, de кътй mії de колоane negpite de timпй тънkate de валърї; ші matелоцi trекъndй пе din aintea ачesteї рьine marї, вор аръta пasaцeрілор dънe васеле лор:

„Аколо ера Венеція!“

II.

„Eĭ вine, чine ap fi пвtвtъ вр'o datъ в'o krezъ? kъndъ atъta singвrъtate, atîta пъrъsipe, шi tpisteцe вeniръ ka niцe oasneцĭ nalizĭ, въ шeazъ ла niчoareле колoaneĭ kape пo̧artъ лeвл apinatъ a sîntвлвĭ Markв; kъndъ ineлвл пвnцialъ вл pegaлвлвĭ цinere ал Adpiatiчeĭ a kъzвtъ din тъneле peцineĭ вndeлop în niцe тъne stръine; kъndъ imaцiniле doцilop пвtaĭ sînt apъtate stръinilop кв fалъ, маĭ e înkъ вn лвkрв desnpe kape nonoлвл Beneцieĭ вorвeцe pîdikъndв'шĭ kanвл în sвs, ka kъndъ 'цĭ ap fi zisъ чeва desnpe glopie шi пвtepe;

„Aчesta e karnaвалвл sъъ!“

Iatъ'ĭ opiцinea:

III.

Veneţia zidiţъ ne anъ, avea mъlţъ devotape nentrъ St. Verţine, ne kare Viserika o sъnpanъmise Stela Mъrilor. Pentrъ altarele santeï Mandone, vetatea înavъţiţъ n'avea ničï odatъ îndestъlъ avrъ, destъle netre skъmne, destъle martъre prečioase; în mintea popolъlъï mi a gondolierilor, Maria trečea adese orï maï mъlţъ ši de kîtъ însъšï Dъmnezeъ, ši femeile maï kъ seamъ întonaъ nentrъ mъma Fiъlъï Mîntъitor, kantiče kare le plъčeaъ maï mъlţъ de kîtъ čele maï frъmoase kъntъrï ale lъï Taso.

„Între toate imaginile Vergineï iъvite de Veneţianï, era una, kare nъ era ničï de martъr. ničï de arţintъ, ničï de avrъ; una če nъ era învestitъ în nъrnъr; una če nъ skinteia de diamante, de rъvine, de tonaze ši de skarvъkle; una foarte simplъ, fъkътъ dintr'o vъkatъ de stînkъ, mi ne kare niţe neskarï o skoseseр o datъ, kъ pîteле lor din fъndъl mъriï.

„Neskapi o adъseseр kъ pesnektъ în modesta viserikъ dintr'o insъlъ mikъ a lagъnelor, nъmitъ insъla Krinilor; akolo era înkinatъ ka kъndъ preoţi ar fi nъs'o d'asъnpra unъï tronъ de avrъ în strъlъčita vasilikъ a Santъlъï Markъ; ši nъ kredeţï

къ пентрѫ мічіа ші ѫмілітатеа бісерічеї în каре ера пѫсъ, сѫнта імаџіне пѫ fѫ венератъ декîтѫ де къtре пополѫл де жос, де къtре gондоліерї, де къtре femeiле пї конії лор; О! пѫ, чеї авѫџї, чеї în пѫtере, прінчіпі, доџі, венеаѫ ші ачestіа ка съ казъ în џенѫкіе înaintea еї, къчї se зічea în џаръ къ аколо St. Верџіне ера маї компътітоаре, де къtѫ întр'алte локѫрї, ші къ întр'ачел алтарѫ, маї мълтѫ de къtѫ în челелалte, еа да mîngîiереа ачелуї че se афла în атъръчіѫнеа інімеї; аша дар, пѫ пѫтаї чеї мічї ші чеї неавѫџї сѫferъ дѫрерї сѫflетеџї; ачеіа не карі пѫтінѫ пої ferічіџї аї лѫмеї sînt асеменеа пї еї атъріџї de ачestѫ ръѫ, каре мѫнчеџе сѫб bestmінteле de мъtase ка ші сѫб челе de nînzъ gроасъ.

„Pesпektѫл пентрѫ Madona інсѫлеї Крінілор ера în секолѫл ал X. атъtѫ de pesnînditѫ în репѫбліка Венеџіеї, în къtѫ авѫџі ші неавѫџі, пѫterпічї ші деbілї, марї ші мічї пѫ воіаѫ съ se къsътореаскъ întр'ѫn алtѫ алтарѫ de къtѫ întр'ачелѫ че і ера конsакратѫ. Традіџіа sпѫпеа къ орї че ѫnіре гъкѫtъ аколо ера ferічітъ, ші къ нічї ѫn порѫ. нічї о fѫртѫnъ пѫ se întîmпла întр'о къsътопіе каре ера біне кѫвînтатъ înaintea Верџінеї Крінілор.

„О зі не сѫntъmînъ (sîmbъta) ера destinatъ пентрѫ къsътопіе, каре se serба în бісерika інсѫлеї лагѫпелор; dintр'ачел локѫ воіаѫ къsътопіџі съ плече sпре а intра în віаџа лѫмеї; d'аколо крedeаѫ еї къ лѫаѫ кѫ sine ѫn fелѫ de апъраре în

kontra grijilor, neastîmpărilor ші атъръчіунелор че se întîmplъ în mъlte kъsъtorii. Fiindъ kъ aчeastъ kredinцъ era komunъ la familiile челе повіле ka ші la popolъl de jos, sîmbъta altarъl Madonei era împrestrатъ de maї mъlte perekї de oamenї impaчienцї, ші preoцi bisericei abia puteaу pъtera pe kîцї împrejnaу.

„Dupъ че ceremonia kъsъtorieї se serba, dupъ че lumînъrile se stingeaу, dupъ че tъmîia pъmaї fumega în sanktuarъ, dupъ че Orga tъчea, atunчї цinerї ku konsoarteле lor ші ku familiile lor, toцї purtъndъ pъlъrii ku florї ші frumoaseле lor vestminte de sъrbъtoare, se urkaу, ku sunetul instrumentelor kamnestre, în gondole gătite ku bandeliче ші ku girlante, ші preoцi, ku krъчіле lor d'argintъ ші ku bandierele lor de purpurъ, se urkaу ші eї dimprejnъ ku dînшi: kъчї era o sîntъ procesie pe apъ; ші dupъ че gondolele treчeaу pe dinaintea unei insule a lagunelor; dupъ че în mijlokul salчiilor, a pikitelor ші a poselor-laure, peregrini vedeaу krъчea Kristului saу o statuъ a patroanei marinarilor, kînteчele de amorъ ale kъsъtoriцilor înveцaу, ші glasurile kurate ші vibrande ale mičilor koristї, ші glasurile greле ale kantatorilor întonaу la *Stela Mării*, pe *Ave Maris Stella.*

„Între amorul luї Dumnezeu ші între amorul celъ kratъ al fidanцaцilor pe kare i împreunase religia, era o întremitere graцioasъ de kънteче

пентрѫ фрѫмѫсеце, ші de импрї пентрѫ Креаторѫ; ші întр'адевърѫ, în aceste toate se aflaѫ піще волѧптъцї пе каре кіарѫ *анделі ле* потѫ прівї кѫ плъчере.

IV.

„În anul Graţiei 944, 2 Fevruare, acestŭ peregrinaţiŭ, aceastъ proclesie a kъsъtoriţilor, plekъndŭ din insula Krinilor, desfaşkase în insula Oliveto, mi se dusese la oratoriul St. Teodor unde kъta sъ se kъnte salutarea kъsъtoriei, kъndŭ fъrъ veste, o bandъ de piraţi kare prinvenise a se askunde în kanalele şi în golfurile ninşite ale insulelor, sgudzindŭ, snъrgъndŭ şi pestrnъndŭ norţile kapelei, rъpeşte ne toate fetele june, kare eraŭ kunoskute kŭ diadema verţinalъ, gătite kŭ cele mai frumoase şi cele mai alese gătelĭ, kŭ cele mai avute petre skumpe, şi avъndŭ înkъ în mînъ kŭfurashul în kare se konpindea zestrea lor.

„În deşertŭ oameni kari priimiserъ din mъnele lui Dumnezeŭ şi dintr' ale părinţilor acele frumoase şi june soţii, voeskŭ a le apъra, numerul armatŭ i pestoarnъ, i învinse; ka un torentŭ de ape tinoase, flivostiepi întinaserъ totul într'acelŭ lokŭ sъntŭ; jumătate selbatičĭ nu pesnektъ nici ne Dumnezeŭ, nici înocenţa; mъnele lor trekŭ din sakrileţiŭ în sakrileţiŭ, din profanare, în profanare, din altraţiŭ în altraţiŭ; kručificele, statuele sъnţilor, faklele altarelor sînt pestrnate, kъlkate în nişioare şi sfъrъmate: totŭ ce nu este aurŭ.

arцintъ saъ netre skъmne îl lasъ în sîърътътърî asъnra dalelor kapelelî; eî nъ boeskъ a lъa în барчеле lor dekътъ ne fidanцatele ші avъцiile sanktъarълъî.

„În timpъl avesteî рънірî, алцî nірацî, rezъmъndъse ne nъmerъl lor, kalkъ ne жъni Venецianî din oratorіъ, sdrobіцî ші skършî de sъnце, ші desпърціцî ne neaщentate de ачеле femeî ne kare le іъbeaъ maî mълтъ dekътъ lъmina чea dълче a черърілор, snъmegъndъ de tърbare, frîngъndъші trъpъl de disperацie ші блелетъndъ proveding̃a, se чearkъ sъ easъ din черkъitъl în kare nіраці i înkiseserъ; dap în deшертъ, zidъріле sînt soлide, порціле groase, ші în капелъ nъ пътръndea алтъ лъmінъ dekътъ nрintr'o deskizътoape nratikatъ în kапелъ. Ах! чine ва nътea sъ sпъіъ бine frenesia ачелор oamenî de inimъ.....?

„Ачea zi kare înчenъse atîtъ de frъmoasъ nentrъ eî, kъm se ва fini oape...?

„Eî aъdъ strîgъріле fidanцatелор, konsoartелор lor; kiamъ într'ажъторъл lor, ші nimikъ..... nimikъ nъ se înfъчішeazъ înaintea okілор lor kъ kape sъ noatъ faче o gaъръ în zidъrî ші a pestърna ачеле порцî de stежаръ kъntъшite kъ ferъ....

„Ei katъ sъ moarъ dap astfелъ înkішî.....

„Ох! dap moaptea nъ ера челъ maî sпъimîntътor kъцetъ ал lor: e вnъl mълтъ maî ръъ kape i mънчea, ачеле fete atътъ de kaste, atътъ de kъpate ші atътъ de frъmoase ne kape Dъmnezeъ le dedese de dimineaцъ. eatъle akum în мънеле in-

familor fiiвxstierї, ші într'aчелъ minutъ noantea în-чepea a'шї întinde вtвреле!.....

„În sxflетвл челор маї твлцї, îndatъ dвпъ tвр-вare, dвпъ frenesie, вrmeazъ desperareа. ші маї твлцї dintr'aчеї oameпї se лъsaръ sъ kazъ пe d'a-sвпra granitвлвї капелеї, ші aколо înчепвръ a вър-sa лakreme ka niще feineї, saв 'шї îndoiaв trвпвл ka niще блestemaцї de Dвmnezeв ші kъzвцї în fla-kъreле inferпвлвї.....

„Andreа Капелі, aptisanв din Beneцia, пx e din пxterвл aчelor deskвраciaцї; denpinsв kв чele маї asnpe твпчї, sxferъ dвpereа ші osteneала, dar пx se лasъ sъ kazъ.

„Kв ,toate aчeste toatъ fepiчireа sa toate вx-kвriile biitorвлвї sъв, toate konsolaцiile вieцеї sale лaboрioase, ле nerdвse într'o klipъ nerzъndв пe Biana лвї чea iввitъ! чea маї frвmoasъ, чea маї dвлче fatъ din insвле, stъпînindв'шї dвpereа snpe a o înbinце, s'anропіъ de алtарв, ші, плekъndв'шї цепski, se roagъ.

„Sвв oki sъї, doї наші denarte de дала asв-nра kърia înцепskiase, вede o neatpe, лвngъ de шease saв шeante nічoape, în kape, era o вepigъ de fepв înfiutъ.

„Aчea вepigъ era пxsъ ka sъ noatъ чinева s'o pîdiче... e вша вneї senвлtврї.

„Amiчї! stpigъ ел atвпчї, вn miжлokв de skъ-nape! Sъ pîdikъmв aчeastъ neatpъ! ші îndatъ ве-niръ sъ i aжвte: neatpa fв pidikatъ, ші deskizъ-

toapea вneї senвлtврї fвneвpe, akвm stъ kъskatъ în aintea лвї ші în-aintea konsoцilor лвї.

„Îndatъ, zise вnвл dintp' înші, вom nвtea sъ ne dвчemъ a ne kвлka alътврї kъ moрцi, snpe a dopmi somnвл челъ лвngъ ші a mвpi лîngъ eї.

„Nъ este вorвa de a mвpi! stpigъ atвnчї Kапелі, чі е вorвa de a skъпa, ші ачeastъ senвлtвръ noate a ne înfъцiша вn miжlokъ foapte sigвръ! Bedeцї лвmina, ea nътpвnde npin алte deskizътorї kape nъ sînt але ачesteї intpърї.

„Sъ bedemъ."

„Zikъndъ ачeste вorвe, Andpea Kапелі, se anвkъ de kътева netpe че epaъ skoase afaръ ші se koвorî în Iadъ.

„Aвia ажвnse întp'ачele negpe adînчimї, ші îndatъ fъkъ sъ se aвzъ ачea stpigape kape îmвpвътeazъ kвpaцiвл:

„Salвtape ші bendetъ!

„Salвtape ші bendetъ! penetaръ тоцї ачeia kapi penъseseръ în kanелъ; ші akвm se gръbeskъ a se koвorî în senвлtвръ: dвnъ че ажвnseръ, aъ înцelesъ snepanца лвї Andpea Kапелі.

„D'asвnpa mopmintelor de mapтвръ че deskonepîръ în ачele tpiste peцivnї але moрцeї, вzвръ niще tpofee de лъnчї ші de sъвїї snînzвpate de пъpецї, ачeste apme fвръ o datъ лвate de ла inamічі Benецieї de къpe чeї natpв kавалерї kapi dopteaъ akoло în glopioaseле лор mopminte. Tpofee de

viktopie fъръ ачі denъse ka pentpъ a faче maî вънъ somънл kавалерілор.

„Челе din ърпъ лъчірї але zілеї пъtpънzъndъ прin doъ лъkарпе de жos, вінъ a se pesfрînце ъ-шор пе askъціпъріле събііlор лор. Ачeastъ ве-depe fъ ачeea kape dete sпepanца лъї Andpea Ka-пелі de'л fъkъ съ stpiце:

„Salътape ші вendetъ!

„Salътape! kъчї вор пътea съ skane din se-пълъръ прin ачеле doъ deskizъторї dъпе kape вор pîdika dpъці de fepъ.

„Bendetъ! kъчї вор лъa ачеле apme snînzъpate de пъpецї, snpe a se dъve dъпъ nipaцї ші a ле sтълце прada.

„Кавалерї, kapi dopiцї съв волтеле ачeste, stpigъ Andpea Капелі, пъ въ întърîtацї în kotnчіъ-gъpіле воastpe; daka въ лъtmъ артеле пе kape ле ацї konkъisъ, тъпеле noastpe iap ві ле вор îna-поіа dъпъ че вотъ nedensi kpima ші вотъ skъna inoченца ші fpътъseцea! Ох! îmпpътътацї аторъ-лъї nostpъ ші вendeteї noastpe nentp'ън minътъ gло-pia воastpъ!“

„Nъ e momentъл de лъцї diskъpse: akът таї тълте браце вiptoase aъ sgъdъitъ, aъ skътpatъ, aъ sтълъ dpъці de fepъ dъпе fepestpъe ... ші пе-ste пъцinъ nimikъ пътаї pesъna în senълъръ, totъл peintpъ în тъчере, пътаї petтъseseръ de кътъ торці!...

„Лъпа fpътoasъ ті stpълъчitoape akът ера

sвs пе черв, ші лвчіреаї арцінціе, къзънд да плвтвл asвпра търеї че semъна adormiтъ, de лінъ ші de asîmпъраъ че ера. Фъкв съ se вазъ чева ка ніще пете negre d'asвпра валврілор skinteinde: aчeste eraв варчеле піраціlор.

„Ох! п'amв трebвінцъ d'a въ maї snвne kв къъ îmпrexнare, kв къъ вigoare fidanцaці Beнeціеї fakв a se шішка лопеціле лор: dopinца d'a ажвнце пе ръпіторї, dopinца maї вііе ънкъ d'a reвedea пе mълв-іввіteле лор, і фъкъръ îndemînaцї: fie-kare траџере de лопаъ e вn sборв іste de pesвnare, gondoлеле se dвkв penede пе валврї... în челе din вртъ eaъї апроапе de glasвл ші de toate îmвarkъріле: stpigърї se înaлцъ, піраці блestemъ, kaптівеле kіamъ пе mîntвitopi лор, ші Beнeціani tpimitв ameninцърї de moapte ръпіторілор ші kввinte de snepanцъ fрвmoaселор лор fidanцate.

„Dap dintp'aчеле stpigърї, dintp'aчеле kввinte, dintp'aчеле ameninцърї, aв tpekвtв îndaъ ла лovіріле sъвііlор ші лънчілор; aвordagiвл se фъкв, ferвл înkрвчішeazъ ferвл, sънцеле kврце, mapea se рошеще ші вrigaнці kарі aв цівtв съ ръпeaskъ femeї, пвmaї ців sъ ле skвteaskъ.

„Îndaъ че въzвръ kъzîndв пе kъnitanвл лор Алі-бей, лovітв ла inітъ de Andpea Капелі, пвmaї kвцецъ de kътв a fвці; aв nelpeле skвmпe ші aврвл, ъръseskв dap foapte лesne kaптівеле..... ші treї ope пв tpekвръ ънкъ de kъndв кавалері ші aptisani Beнeціеї ewiseръ din senвлtвръ, ші gon-

доллле în kape цікъітвл съвііlор ші stpigъріле морцеї pesвnaseръ, аквm epaŭ пline de воіошіе. Аквm главврї se înълцаŭ înkъ dintp'аченле барче вшор балапцînde d'asвnpa вndелор, stpigърї але fidanцацілор вніцї вні kв алцї ші цінîndвse de тъпъ, kънtîndŭ лвї Dвmnezeŭ imnврї de pekвnoщінцъ.

„Лвna ші stелеле pesnîndeaŭ d'asвnpa лібераторілор dвлчea лор лвminъ; вîntiчелвл se жвka kв nînzвліцеле павелор negpe, înkъ gътite kв gipлandeле de dimineaцъ, ші тареа nвтаї швera, ka snpe a se aвzi маї вine kънtвріле de skънape ші de аторŭ.

„Bedeцї вine, Madona insвлеї Kpінілор n'a fostŭ îndeшertŭ inвokatъ ла літвpgia mapitaцівлвї, kъчї ea fъkв akвm sъ gвste atîta fepічipe dвn'atъte аларme, ачеї че o pвgaseръ de dimineaцъ.

V.

„Венеціа кънdъ aflase ръпіреа жънелор тъpitate, п'авъ dекътъ о stpigape de dърере: Ах! репеtaъ тоцї пе вліца шї în піаца чеа таре а sънtълуї Маркъ, паtpіа перdъ прітъвара еї, пї реціпа чеtъцілор пъ ва таї авеа fрътоasa еї кънънъ de флорї!

„Dap ачeastъ dърере, ачeàstъ desперape aъ înчetatъ; eatъ gondолеле къ вінъ! eatъле інtръndъ în канаълл челъ таре, шї пе fiекаре din бордърiле зеле мїї de лътіпе se тішкъ. Мълцітеа алеарgъ къ торце флъкъръnde, шї fepestpеле атъtъ але палателор, къtъ шї але челор таї втіліte локвінце se ілътіпаръ ка прінtр'о înкънtape.

„Ар fi zisъ чіпева къ Венеціа ва в'аїъ атъte steле къte аре fірtamentъл.

„Вої, карі в'ацї реаflатъ копіі, dънъ че ацї крezвtъ къ ераъ перdвцї, вецї înцелеце бъкврiа faміліілор каре, ажънgъndъ ла портъ, se реаflаъ комплете шї fъръ ка тоарtea съ fi fъкvtъ вр'ун деспертъ în sînъл лор. Еъ пъ тъ воіъ черка а таї знвне атъte ferічірї, къчї пъ воіъ цїе вnde тъ воіъ dъче съ'тї іаъ кввінтеле.

VI.

„Ера 2 Февръріе анъл 944. кънді se петрекъръ тоате ачесте лъкрърі. Доџеле д'атънчі, Кандіан III. воіндъ а петіпрі съвепіреа лор, фъкъ о серъътоаре де бъкъріі în каре Андреа Капелі фъ пъртатъ în тріънфъ ка тънтъітор.

„Чеі маі повілі Венеџіані, фі де кавалері репътіџі, карі се însъраверъ întр'ачеа zi къ Капелі, фъръ чеі д'întіъ карі snъverъ, съпџеле лъі челъ рече, брабъра sa. ші къте фъкъse în капела St. Teodor ші пе марџіпеа gondolелор, кънді къ însaші тъна sa, a вчisъ пе капітанъл піраџілор. Воінца пъблікъ і desчерпъ о короапъ de аврі, фъкътъ дъпъ modелъл кънънеі de флорі пе каре поартъ fidanџaџі кънді se dъkъ л'алтарі.

„Анї тълџї трекъръ; тънтъіторъл къ короапа sa a търіть. прекът ші тоџї konsoџi лъі de марітаџіі ші de комбатере, ші серъътоареа маі врта.

„Кънді Андреа Капелі a плътіть datoріa къtре Natъръ; ън отъ din пополь і лъъ локъл пе каръл тріътфалі în înвeселіріле de ла 2 феврарі. Венеџіані лъаръ атъта gъstъ пентръ ачеастъ солемnitate de кометорарe ші de плъчере înкътъ лъаръ воіа ка s'o факъ съ џііъ о съптъмънъ, неажънgънdъле 24 оре пентръ бъкърііле лор. În врть

ачеа съпътъпъ se прелъпці într'o лъпъ de балърі ші de masче.

„Asfелъ a fostъ оріцinea *Карпавалълъї Венеціеї*, атътъ de penътitъ între неъънеле бъкърії але ачesteї лъті.

Fine.

VISUL
VIEŢEĬ OMENEŞCĬ.

(Desemnŭ de Michel-Angel).

ВІСѢЛ ВІЕЦЕЇ ОМЕНЕЦЩІ.

(Deseтnъ de Mixeл-Angeлъ).

„Ѣn omъ doapme d'asъnpa вnъї mopmîntъ deskisъ în kape niще mъщї amestekate, înfъцiшeazъ, în deoseвite вîpste ші kondiції але вieцeї, дешертъчіsneа natimilor ші плъчерілор noastpe.

„Întp'o кліпъ o tpomнetъ чepeaskъ pesъnъ: omъл se дeщeanтъ. Întpeжъpъл лъї o mъnъ невъzлъ însemneazъ sчeпеле вieцeї omeneщї întp'un черкъ mistepiosъ.

„Eatъ маї întiй koпiлъpia kape nъ se întъpîtъ de kътъ nъmaї de dopinце matepiale. Лъsatъ kъ totъл în gpiжea de a'шї пpeдъti demînkapea, koпiлъл nъ'шї pîdikъ oki de лokъ, kъчї nъ. se îngpiжeще de вiitop, ші kъцetъл sъъ ші dopinца nъ se dъkъ niчї o datъ маї demapte de minътъл în kape se aflъ; neaвîndъ de kît ъn singъp neastîmпъpъ: kъndъ i ва fi gata demînkapea?

„Маї în sъs жъneле, pezematъ kъ kotъл пе o masъ, пpiвeще în дешертъл пetъpцinitъ ші kъцetъ. Че вiaцъ este aчeasta a kъpeї поpцї se întpedeskidъ în-aintea лъї? Чine 'л a kematъ ka sъ вieцъiaskъ. ші цentpъ kape skonъ? Îndъpътъл лъї totъл este întъnepekъ, пeщiinцъ. слъбічіsne. nimika.

Трѣіт'а ел оаре съб алте форме ші întр'алте лъмї din каре пъ і а ремасъ нічї адъчереа аминте? Ел каутъ în дешертъ; дар пъ о щіе: дака а жъкатъ алте ролърї ші алте сѵене, акум о кортінъ неагръ, деазъ, нетърцінітъ, îл деспарте де еле; мінтеа са е стрътътъ, невоіндсе în дешертъ а пътрънде în абісъл întъпереклъї; întоарче привіріле сеае înaінteї ші întреведе лътеа къ нетърцінителеї перспектіве прінтр'ън фелъ де абъръ стрълъчіторъ în каре і се парѣ ніще імаціні конфсе, капріціоасе, вне.е фрътоасе ші въріzътоаре, алтеле аменінцътоаре ші аспре фрътрîндъ împрежърї ші търтърîндъ ла ъреліле лъї ніще ворбе каре і търбъръ съфлетъл.

„Дар пътерса віне în жъпеле ші d'împреънъ къ еа ші înкредереа. Патімеле сеае înчепъ а фербе. Дъпъ есемплъл челор л'алцї оаменї, ел сѣ депрінде къ мерсъл ачестеї віеці; ші пътаї къцетъ а і пътрънде містереле, чі se окънъ къ а se бъкъра de еа. Ачеа бътліе пе каре о стрînце ла гъръ пъ е пътаї ън симболъ: жънімеї de алтъ датъ і плъчеа маї тълтъ вінъл ші беціа sa; орціа оспъцърілор ера маї комънъ кіар întре ачеіа карі se дестінцеаѣ прін пащере, крещере ші цепіѣ.

„Алте патіме вінъ în ърнъ, алте тішкърї тіреskъ пе отъл челъ жъне; търбърріле інімеї сале цінъ пентръ дънсъл кърсъл тімпърілор, înкътъ пъ і маї тъсъръ ръпезічіънеа, чі se лазъ къ тотъл în îmбътърілe пакреї. Сперанца пъ 'л а мінцітъ de локъ; ніще асемене тішкърї плъкъте îл пътръндъ

ші ѣл цінѫ legatѫ, înkѣtѫ înчепе a iѫві віаца пептрѫ ea însъшї. Dap ѫn minѫtѫ вine în kape ел tpesape: ачеле zіле atъtѫ de fрѫmoase, ачеле minѫte atъtѫ de ѫшoape, aѫ fostѫ anї întpeцї. Пpiмъвара a fѫцitѫ, akѫm вара soseцe.

„Îndatъ intpъ întp'o лѫme nѫoъ пе kape kpedea a o kѫnoaцe. Se dedъ пpea kѫpъndѫ kѫ вѫkѫpiіле, kѫ neastîmпъpіле, kѫ dѫpepіле, kѫ datopiіле челе маї aспре але familіeї. Akѫm nѫ se маї ѫpkъ пе koasta чea вepde ші pîzîndъ a вieцeї; ел e în вîpfѫ, ші валеа e seakъ ші ѫskatъ: dъ ѫn ѫѫsninѫ tpekѫtѫлвї ші kѫцetъ kъ tpeбѫe sъ se dea жos îndatъ.

„Мѫлтѫ timnѫ ел se лепъdase de egoismѫ, de nepekѫnoщinцъ, de intpigъ, de iѫбipea de apцintѫ; маї tъpзіѫ ел a щїѫtѫ kъ toate aчeste peле epaѫ pesnîndite în лѫme, dap epa foapte înkpedinцatѫ kъ nічї o datъ inima sa nѫ se ва deskide ka o alтъ kѫtie a Ilandopeї snpe a se faче peфѫцiѫл лор. Baї! npin че kъї nesimцitoape a fostѫ kondѫssѫ ka sъ se desminцъ kѫ atъta kpѫzime? Че s'aѫ fъkѫtѫ aчea noбîлъ neeptape, aчea ѫpъ пептрѫ віцій, ачеле meпpise пептрѫ aвѫцie пе kape ле onѫneaѫ kѫ mîndpie лѫ eseтплѫpіле лѫтеї? Amбіціа, iѫбipea de aѫpѫ і tѫpбѫpъ somnѫл, і ѫpтeazъ паші în totѫ minѫtѫл, în op че локѫpї. Пептрѫ че бъtpîні лѫї пѫтаї mopѫ o datъ? Че fakѫ eї oape kѫ ачеле tesaѫpe de kape nѫ se маї notѫ бѫkѫpa? Katъ sъ aцentъmѫ noate. a moщeні маї întiѫ бътpîneцеле

лор ка съ венимъ ла тощепіреа авъдіілор лор? Asfелъ ворвеще singimîntъторъл egoismъ. Ші прочеселе, лъпцеле, кълецеле кълнаѣіле тънînкъ тоатъ ачеа парте а віецеї каре, пентрь кîцîва оамені пъмаї, este timпъл matъpitъцеї. a stpînцереї minцілор ші a stъdiълъї.

„În челе din ъртъ отъл se anleakъ ші kade. лъзъndъ îndъpътъ'ї кîцîва копії supe a'л плînце ші supe a ърта ачестъ toptъ netъpдinitъ de ценерацїї каре se desfъшъръ neînчetatъ sъb mîna лъї Dъmnezeъ.

„Ачеasta este, ni se пare, însemnareа Bisълъї Віецеї отенещї, ълъл din пепъmъpaтеле desemne ешite din пana лъї Міхел-Анцелъ, pesпîndite în toate Мъseъpіле ші în toate каѣinetele Еъропеї, ші каре, de ші neteprninate ші imperfekte кът sînt, ар ажънце, în linsa алтора, съ пъptъpiseaskъ opiцinalitatea ші kътezareа ачестъї генїъ пътernikъ.

„În арta desemnълъї пої пь къноащетъ алъ kompositiцie analogъ, аѣаръ пътаї din stampa попъларъ intitълатъ Skapa Етъцілор. A fostъ оаре ачеasta înaintea лъї Міхелъ-Анцелъ ші і a serpitъ de modelъ ла Bisъл Віецеї отенещї прекът atîte penpesentaцїї informe de жъdekъціле din ърпъ і аъ serpitъ пентрь kompositiцia mareї пікъре a капелеї Sikstine? Поate.

„În поesie. se aflъ o deskpinцie вestitъ каре аре оаре каре рапортъ кь desemnъл desnpe каре ворвіръмъ. прекът ші ценъл kiаръ ал поетълъї.

Шaksneap. пѫ e fъръ oape kape asemъпape kѫ ал лѫї Міхелѫ-Апцелѫ. În fрѫmoasa komedie „kѫm въ ва плъчea“, ѫn перsonaцiѫ foapte oріцinалѫ snѫne pîndѫріле ѫрmъtoape:

„Ачeastъ лѫme e ѫn mape teatрѫ ал кърѫї noї sîntemѫ aktopї. Fie-kape omѫ жoaкъ ачi маї mѫлte poлѫрї, ші челе шeante akte saѫ таблоѫрї, kape îл înfъчішeazъ kѫ atîte asnekte ші kostѫme difepentete.

„Маї întiѫ e konілѫл. kape плînце în бpaцеле пѫtpічеї sале.

„Аної, skoлapѫл челѫ istецѫ, kѫ faца fpaцetъ ka dimineaца, ші kѫ съkѫлецѫл în mînъ. tъpîndѫse ла skoалъ kѫ пasѫpї de бpoaskъ цestoasъ.

„Пе ѫpiпъ вine amantѫл. însoцindѫ kѫ sѫsnine apzъtoape балada sa плingътoape adpesatъ snpъпчепелор fpѫmoaseї sале.

„Dѫпъ ел вine soлdatѫл. k'ѫn aepѫ sgomotosѫ. пekъzічiosѫ. simцitop ла пѫntѫл de onoape, алepgîndѫ ла gѫpa tѫnѫлї supe a kъѫta o giѫлea пe kape o пѫшеще glopie.

„Л'ал чіпчілea aktѫ se înfъчішeazъ жѫdekъtopѫл, kѫ бѫpta potѫndъ întp'ѫn kinѫ пъpецѫ, ші плінъ k'a впї . . . . . kѫ okiѫл aspnѫ, kѫ цinepea tpѫnѫлї gpea, плinѫ de ворбе înцелente ші de masime бапале.

„Sчепа se маї skimбъ înkъ: astъ datъ e бътpînѫл, Пantaлonѫл nieseї. kѫ пічioapele вîpite în пantofї. kѫ okeларї пe пasѫ. kѫ glasѫл askѫцitѫ ші

третврътор, кв коапселе злъбite ші звбдiate карв се пердѣ în пантaлоні лвї, лвше foapte лapgъ пентрв dînsвл аквm.

„În fine челѣ din врmъ таблоѣ не apatъ пе omв întp' o a doa копілърie, întp'o adînkъ вїtape, fъръ gвstѣ, fъръ nimikѣ... ші koptina kade!“

Fine.

NEOLOȚISMI.

Апърta, a, se конжѫдъ ка вербѫл а депърta, кѫ kape sînt fraȚi de ръдъчинъ, dap inamічї прin semnifikape; ѫнѫл e nositивъ: ad, napte; челъ алтъ negatивъ: de, napte; a fi a кѫива; a se ȚineA de чева; a se кѫвені кѫива; a fi napteA кѫива (appartenir).

Деплînsъ, ъ. вредникъ de плînsъ, de жале; tikълосъ.

Îmпенiшатъ. ъ, îmпodoвitъ кѫ пене, кѫ пенiшъ, (empanaché).

KonsoȚъ, оаȚъ, товарошъ, soȚъ.

KonsъnȚe. e, рѫdъ.

Кѫtezape, îndръznealъ.

Мърtѫрisipe-sekpetъ, sповедanie (konfesie).

Neoasпe, e, врѫжпашъ; вezї St. Skpintѫръ.

SimȚamъȚipe, amъȚiреа simȚѫрiлор; (hallucination).

SѫsȚinѫtъ, ажѫtop, supiжinъ; (soutient) zîчетъ Ținѫtъ, s. e. în totъ Ținѫtѫл; amъ nѫtea zîче ші sѫsȚinѫtъ кѫ semnifikareA че арътаръмъ.

Tapaѫzitъ, ъ, sgomotosъ; че se aѫde foapte tape.

Fъpdefiъ, ъ, omъ kape пѫ ape konїї; прекѫт аветъ ѫп fъpdeлеȚe, nѫtemъ aвea ші ѫп fъpdefiъ.